

# CURRICULUM VITAE

BRIGITTE GARCIA

---

<b>1. SITUATION PROFESSIONNELLE ACTUELLE .....</b>	<b>2</b>
<b>2. DISTINCTIONS, TITRES UNIVERSITAIRES FRANÇAIS, DIPLOMES, QUALIFICATION .....</b>	<b>2</b>
<b>3. EXPERIENCE PROFESSIONNELLE ANTERIEURE .....</b>	<b>3</b>
<b>4. ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT ET RESPONSABILITES DANS DES FORMATIONS .....</b>	<b>3</b>
4.1 Enseignement en lien avec la recherche (linguistique des langues des signes).....	3
4.2 Enseignements autres, antérieurs à ma mutation à l'Université Paris 8 .....	4
4.3 Responsabilités dans des formations .....	5
4.4 Conception de cursus et/ou formations .....	5
4.5 Actions de coopération internationale en matière de formation et de recherche .....	5
<b>5. CONTRATS DE RECHERCHE .....</b>	<b>6</b>
5.1 Direction de projets financés.....	6
5.2 Collaborations à des projets financés .....	9
<b>6. ACTIVITES D'ENCADREMENT DE LA RECHERCHE .....</b>	<b>10</b>
6.1 Direction de post-doc, thèses et autres encadrements scientifiques .....	10
6.2 Membre de jurys de soutenance de thèse / d'HDR .....	12
<b>7. PUBLICATIONS .....</b>	<b>13</b>
7.1 Edition d'ouvrages (2) et de numéros de revues à comité de lecture (2) .....	13
7.2 Articles dans des revues à comité de lecture (23) .....	14
7.3 Chapitres dans des ouvrages collectifs à comité de lecture (15) et Préface/Introduction (2) .....	16
7.4 Articles dans des actes de colloques nationaux et internationaux à comité de lecture (11).....	17
7.5 Corpus / Ressources linguistiques .....	18
7.6 Rapports de projets de recherche .....	19
<b>8. COMMUNICATIONS.....</b>	<b>19</b>
8.1 Conférences invitées dans des colloques internationaux (3), nationaux (7) ; dans des journées d'études (9) nationales ou internationales, ou dans des séminaires (12).....	19
8.2. Communications dans des colloques internationaux (20) et nationaux (5) à comité de sélection .....	21
8.3 Communications affichées dans des colloques internationaux à comité de sélection (15).....	23
8.4 Communications dans des workshops internationaux à comité de sélection et journées d'étude nationales et internationales.....	24
8.5 Autres communications dans des séminaires .....	26
<b>9. ANIMATION SCIENTIFIQUE .....</b>	<b>26</b>
9.1 Responsabilité d'équipe de recherche.....	26
9.2 Missions d'expertise dans des instances nationales .....	27
9.3 Organisation de colloques et journées d'étude internationaux et nationaux.....	27
9.4 Membre de comités scientifiques dans des consortia, projets, revues, ouvrages et colloques.....	29
9.5 Membre de comités de sélection pour le recrutement d'enseignants-chercheurs.....	31
9.6 Valorisation et diffusion des connaissances.....	31
<b>10. RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES ET COLLECTIVES.....</b>	<b>32</b>

## 1. Situation professionnelle actuelle

<i>Fonction</i>	<b>Professeure</b> ( <i>classe exceptionnelle 2-E2</i> ) en 7 <sup>e</sup> section du CNU (Sciences du langage : linguistique et phonétique générales) Directrice de l'équipe <i>Sourds et Langues des Signes</i> , UMR 7023 SFL, Université Paris 8 et CNRS (depuis 2013 ; avec M-A Sallandre depuis 2020)
<i>Établissement</i>	<b>Université Paris 8 Vincennes—Saint-Denis</b> , UFR Sciences du Langage
<i>Laboratoire</i>	<b>UMR 7023, Structures formelles du langage</b> , Université Paris 8-Université Paris Lumières et CNRS (34 <sup>ème</sup> section), équipe <i>Sourds et Langues des Signes</i> ; depuis 2002 <a href="http://www.sfl.cnrs.fr/brigitte-garcia">http://www.sfl.cnrs.fr/brigitte-garcia</a> <a href="https://orcid.org/my-orcid?orcid=0000-0001-9659-1084">https://orcid.org/my-orcid?orcid=0000-0001-9659-1084</a>

## 2. Distinctions, titres universitaires français, diplômes, qualification

- **Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres**, nommée par la Ministre de la Culture et de la communication (arrêté du 29 octobre 2021 ; <https://www.culture.gouv.fr/Nous-connaître/Organisation-du-ministere/Conseil-de-l-Ordre-des-Arts-et-des-Lettres/Arretes-de-Nominations-dans-l-ordre-des-Arts-et-des-Lettres/Nomination-dans-l-ordre-des-Arts-et-des-Lettres-ete-2021>)
  - **Professeure des universités** à l'Université Paris 8, UFR Sciences du Langage, en 7<sup>e</sup> section du CNU, Poste « Linguistique générale et linguistique de la Langue des Signes Française (LSF) » —**septembre 2011 (PR EX2 depuis sept. 2021, E2 depuis sept 22)**
  - **Qualifiée aux fonctions de Professeur des universités par la 7<sup>e</sup> section du CNU** (Sciences du langage : linguistique et phonétique générales) —**3 février 2011** (*n<sup>o</sup> qualification* : 11107113401)
  - **Habilité à diriger les recherches**, Université Paris 8 — **6 mai 2010**
- Titre* *Sourds, surdité, langue(s) des signes et épistémologie des sciences du langage. Problématiques de la scripturisation et modélisation des bas niveaux en Langue des Signes Française (LSF).*  
<https://hal.archives-ouvertes.fr/tel-01709759>
- |             |                    |   |
|-------------|--------------------|---|
| <i>Jury</i> | <b>Garant</b>      | <b>Christian CUXAC</b> , Professeur, Université Paris 8           |
|             | <b>Président</b>   | <b>Mario BARRA JOVER</b> , Professeur, Université Paris 8         |
|             | <b>Rapporteure</b> | <b>Anne SALAZAR-ORVIG</b> , Professeure, Université Paris 3       |
|             | <b>Rapporteure</b> | <b>Marzena WATOREK</b> , Professeure, Université Paris 8          |
|             |                    | <b>Bencie WOLL</b> , Professeure, DCAL (Londres)                  |
|             |                    | <b>Elena ANTINORO-PIZZUTO</b> , Chercheure, ISTC-CNR (Rome)       |
|             |                    | <b>Marie-Thérèse L'HUILLIER</b> , enseignante de LSF, experte-LSF |
- **Mutée** à l'Université Paris 8, UFR Sciences du Langage, en 7<sup>e</sup> section du CNU, Poste « Linguistique générale et linguistique des langues des signes » —**septembre 2006**
  - **Nommée Maître de Conférences** à l'Université Nancy 2 (IUT Charlemagne), en 71<sup>e</sup> section du CNU —**septembre 2002**
  - **Qualifiée aux fonctions de Maître de Conférences par la 7<sup>e</sup> section du CNU** (Sciences du langage : linguistique et phonétique générales) —**30 janvier 2001** (*n<sup>o</sup> qualification* : 012071113401)
  - **Doctorat en Sciences du langage**, Université Paris 5 —**7 décembre 2000**
- Titre* *Contribution à l'histoire des débuts de la recherche linguistique sur la Langue des Signes Française (LSF). Les travaux de Paul Jouison.*
- |             |                                |   |
|-------------|--------------------------------|---|
| <i>Jury</i> | <b>Directeur de recherches</b> | <b>Frédéric FRANÇOIS</b> , Professeur émérite, Université Paris 5 |
|             | <b>Président</b>               | <b>Christian CUXAC</b> , Professeur, Université Paris 8           |

*Rapporteuses*

**Agnès MILLET**, Professeure, Université Grenoble 3

**Laurice TULLER**, Professeure, Université de Tours

*Mention*

*Très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité*

- **DEA de Sciences du langage**, Université Paris 5-Sorbonne ; *Jury* : Frédéric François (directeur de recherches), Christian Cuxac, Louis-Jean Calvet ; *Mention Très bien*, oct. 1988
- **CAPES Lettres Modernes**, juin 1984
- **Maîtrises**
  - *Français Langue Étrangère*, 1987, Université Rouen Mont Saint-Aignan (*mention très bien*)
  - *Sciences du langage*, 1982, Université Bordeaux 3 (*mention très bien*)
  - *Lettres Modernes*, 1981, Université Bordeaux 3 (*mention très bien*)
- **Licences**
  - *Français Langue Étrangère*, 1986, Université Rouen Mont Saint-Aignan (*mention très bien*)
  - *Sciences du langage*, 1981, Université Bordeaux 3 (*mention très bien*)
  - *Lettres Modernes*, 1980, Université Bordeaux 3 (*mention très bien*)
- **Préparation au concours d'entrée à l'École Normale Supérieure**, 1977-1979  
Lycées Michel Montaigne et Camille Jullian de Bordeaux
- **Baccalauréat section D (SVT)**, Lycée Pierre Bourdan, Guéret, Creuse (*mention Bien*)

### 3. Expérience professionnelle antérieure

- **1990-2002** : Sémioticienne en instituts d'études qualitatives
  - 1994- 2002 Directrice d'études à la SORGEM et chez Taylor Nelson SOFRES (Paris)
  - 1990-1994 Chargée d'études à la SORGEM.
- **1984-1990** : Enseignante certifiée de Lettres Modernes (Lyon, Nantes, Versailles).

### 4. Activités d'enseignement et responsabilités dans des formations

#### 4.1 Enseignement en lien avec la recherche (linguistique des langues des signes)

- **En formation initiale (service statutaire à l'Université Paris 8)**
  - **Licence Sciences du Langage**, Spécialisation *Linguistique des langues des signes* : linguistique de la LSF et des langues des signes ; histoire de l'éducation des sourds (depuis 2006)
  - **Licence professionnelle Enseignement de la LSF en milieu scolaire**, U. Paris 8, INSHEA et Visuel LS, 30 à 45 h annuelles (2004-2020)
  - **Master Sciences du Langage**
    - Spécialité *Interprétation LSF-français* puis Parcours *Interprétation LSF-français* [depuis 2015] : linguistique générale et linguistique des langues des signes (M1) ; méthodologie de la recherche M1 et M2 (depuis 2006)
    - Spécialités *Interprétation LSF-français*, *Linguistique Théorique et Descriptive*, *Didactique des Langues Étrangères* : séminaire de M1 : « Les langues des signes au regard de l'écriture : enjeux linguistiques, sociolinguistiques, sémiologiques et didactiques » séminaire de M1 (2006-2015)
    - Parcours LADiLLS (*Linguistique, Acquisition, Didactique, Linguistique des Langues des signes*), DDL (*Didactique des Langues*) et ILSF-F (*Interprétation LSF-français*) : séminaire de M2 « Linguistique de la LSF et des langues des signes » (depuis 2015)
  - **Master Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation (MEEF) Premier degré**, ESPE de l'Académie de Créteil (Université Paris-Est Créteil) : responsable de l'Option Recherche « Enseigner la grammaire » ; supervision des recherches Option 20.3 *Enseigner l'écrit aux jeunes sourds*, M1 et M2 —2011-2014

- **En formation continue (service Formation Permanente puis Direction de la formation U. Paris 8)**
  - **DPCU** (Diplôme de Premier Cycle Universitaire) *Enseignement de la LSF aux entendants*, U. Paris 8 FP et Visuel LS, 6/12h annuelles, depuis 2002
  - **DESU Professionnels Bilingues LSF-français**, U. Paris 8 FP/SERAC Formation (heures communes au M1 SDL ILS), 2006-2017
  - **DFSSU** (Diplôme de Formation Supérieure Spécialisée Universitaire, niveau M2) *d'interprétation LSF/français*, U. Paris 8 FP / SERAC Formation, 9 à 18 h annuelles, de 2002 à 2008
  - **DU Pratique approfondie de la langue des signes**, U. Paris 8 FP / Visuel LS, 6h annuelles, 2005-2019
  - **DU Assistant de communication LSF-français**, U. Paris 8 FP / SERAC, 6h annuelles, 2010-11
  - **Formation d'enseignants experts en LSF** (première et deuxième année), CNEFEI-AIS, Suresnes, 9 à 12h annuelles, 2002-2005.

#### AXES THEMATIQUES D'INTERVENTION

- ❖ Présentation et mise en perspective historique et épistémologique des recherches linguistiques sur les langues des signes (linguistique générale et linguistique des langues des signes)
  - ❖ Linguistique de la LSF : l'Approche Sémiologique ; compositionnalité des unités lexicales et des unités de transfert et interrelations ; lexicologie et morphologie ; processus de lexicalisation et de délexicalisation
  - ❖ Représentations graphiques des langues des signes : systèmes de transcription existants, annotation de corpus de discours et enjeux spécifiques d'une formalisation graphique des LS
  - ❖ Sourds, langues des signes et écriture : oralité des langues des signes, problématiques de l'illettrisme, accès à l'écrit L2.
  - ❖ Histoire des sourds et de leur éducation
  - ❖ Problématiques sociolinguistiques en lien avec les sourds et leurs langues (norme, surnorme, variation)
- **Dans d'autres universités**
    - **Université Catholique Jean Paul II (Lublin, Pologne)**. Mission Erasmus+ sur invitation de la professeure Urszula Paprocka-Piotrowska, pour 14 heures de cours du 15 au 19 janvier 2018.
    - **Univ. de Metz, UFR Lettres et Langues, UE libre « Langue des signes française (LSF) »**, 6 h CM annuelles, de 2005 à 2008.  
—Organisation pédagogique de cette UE de 30 heures, à la demande d'Anne-Marie Chabrol, alors MCF HDR à l'Université de Metz (depuis PR à l'Université Nancy 2).  
—cours : *le regard sur les sourds et leur langue : histoire et d'épistémologie ; les sourds et l'écrit.*

#### 4.2 Enseignements autres, antérieurs à ma mutation à l'Université Paris 8

- **Au titre de maître de conférences à l'U. Nancy 2 (2002-2006)**
  - **DUT Informatique Génie Logiciel (2<sup>ème</sup> année)**, Département Informatique, 2002-2006  
Modules : *Communication écrite et communication en face-à-face ; Écrits et pratiques liés à l'insertion professionnelle ; Cultures et sociétés*
  - **DUT Information et Communication option Publicité (2<sup>ème</sup> année)**, Département Information Communication, 2002-2004  
Module *Communication publicitaire et études qualitatives*
  - **Licence professionnelle Communication et Technologies de l'information et la communication**, Département Information Communication  
Module *Communication interpersonnelle et écrits professionnels*
- **Antérieurement à ma nomination comme maître de conférences (1991-2002)**
  - **Univ. Paris 4, CELSA, École des Hautes Études en Sciences de l'Information et de la Communication, Maîtrise de Communication et d'Information option Communication sociale et commerciale, 20 h annuelles, de 2000 à 2002.**  
Module *Introduction à la sémiologie ; sémiologie visuelle.*

- **Univ. d'Évry, Institut Universitaire de Technologie d'Évry-Brétigny**, Département Gestion des Entreprises et des Administrations, Formation Assistant en gestion des Ressources Humaines, **30 h annuelles, de 2000 à 2002.**  
Modules : *Sémiologie ; Communication interpersonnelle et sciences du comportement*
- **Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle**, Département Langues, Art, Expression et Communication (LAEC), 2<sup>ème</sup> année DEUG, **45 h annuelles, 1991-1992.**  
Module *Sémiologie visuelle*.

#### 4.3 Responsabilités dans des formations

- **Responsabilité et coordination pédagogique**
  - **2006-2023** : Master Sciences du langage Spécialité *Interprétariat en langue des signes, devenue en 2014 Parcours Interprétation LSF-français*, Université Paris 8 (2006-2015 avec C. Cuxac ; depuis 2015 avec F. Encrevé)
  - **2006-2015** : Parcours *Langue des Signes Française (LSF)* du Master Sciences du Langage Spécialité *Linguistique Théorique et Descriptive* et Spécialité *Didactique des Langues*
  - **2006-2017** : DESU *Professionnels Bilingues LS-français*, partenariat U. Paris 8-SERAC,
  - **2006-2011** : DFSSU (Diplôme de Formation Supérieure Spécialisée Universitaire) *Interprétation Langue des signes française / français*, U. Paris 8 FP-SERAC
- **Licence professionnelle Enseignement de la LSF en milieu scolaire**, U. Paris 8 FP-Visuel LS-INSHEA
  - **2015-2020** : Responsable (avec M-A Sallandre)
  - **2004-2015** : membre du jury de diplôme et responsable du Grand Domaine *Lettres, Cultures et diversité des pratiques langagières*, de l'UE « Linguistique contrastive LSF-français écrit » et des projets tutorés
- **Responsabilité de l'Option d'approfondissement de la recherche « Enseigner aux jeunes sourds »** proposée par l'Université Paris 8 dans le cadre du Master MEEF 1<sup>er</sup> degré, ESPE de Créteil-Université Paris Est Créteil, **2010-2014.**

#### 4.4 Conception de cursus et/ou formations

- **2015** : Conception et portage de la maquette du Parcours LSF du Master MEEF 2<sup>nd</sup> degré ESPE de Créteil/Université Paris 8/INS-HEA, formation ouverte en septembre 2015 à l'Université Paris 8.
- **2006** : Portage de la maquette du *Parcours Interprétation LSF-français* (LMD1 : transformation en Master de la formation universitaire antérieure —DFSSU *Interprétation LSF-français*).
- **2002-2004** : Co-conception de la maquette de la Licence Professionnelle *Enseignement de la LSF en milieu scolaire*, U. Paris 8 FP-Visuel LS-INS-HEA (avec C. Cuxac, M-A Sallandre, I. Fusellier, D. Boutet et les deux partenaires de Paris 8).

#### 4.5 Actions de coopération internationale en matière de formation et de recherche

- *J'ai coordonné l'International Research Network (IRN) Eurasign, 2018-2022, financé par l'INSHS-CNRS, (cf. infra 6).*
- *J'ai obtenu un financement du Service des Relations Internationales et de la Coopération (SERCI) de Paris 8 pour accueillir durant un mois au sein de SFL/UFR SdL au titre de « professeur/invité/e » (enseignants-chercheurs intervenant à ce titre dans nos formations) :*
  - Pr Dr Adam Schembri, Université de Birmingham, **avril 2019**
  - Pr Dr Claudia Becker, Université Humboldt de Berlin, **21 février-18 mars 2022**
  - Dr Olga Capirci, ISTC-CNR, Rome, **1<sup>er</sup> semestre 2022-2023**
  - Dr Victoria Nyst, Leiden University, **1<sup>er</sup> semestre 2024-2025**
- *Depuis mai 2020, je suis membre du Conseil scientifique du diplôme de formation des interprètes italien/langue des signes italienne (LIS), Université de Catane, Sicile (Italie), sur invitation de la responsable, Sabina Fontana [<http://www.sdslingue.unict.it/corsi/1-12/insegnamenti/?cod=16202>].*
- *En janvier 2018, dans le cadre d'un accord Erasmus+ avec l'Université Catholique Jean-Paul II de Lublin (Pologne), j'ai été invitée une semaine à Lublin par la PR Urszula Paprocka-Piotrowska*

(bourse Erasmus). J'y ai assuré 14 heures de cours à des étudiants de Master et à des doctorants, sur la linguistique de la LSF et des LS.

- **2017 : j'ai mis en place avec la Pr Myriam Vermeerbergen un accord Erasmus+ entre l'UFR de SdL et l'Université de Leuven (Belgique)**, en vue de permettre les échanges bilatéraux entre nos formations respectives de licence spécialisation linguistique de la LS respectives. Nous avons accueilli une étudiante de BA (licence) dans ce cadre en 2018-2019 [<http://www.univ-paris8.fr/Nouvelles-destinations-pour-la-mobilite-Erasmus>]
- **Depuis 2012, j'ai fortement contribué au développement des collaborations (recherche et formation) de mon équipe avec diverses universités brésiliennes :**
  - **J'ai encadré le post-doctorat de la Dr Luizete Sobral-Carliez (2012-2014)**, enseignante brésilienne de l'Univ. Fédérale de Parà (UFPA). L'enjeu était, à partir d'une réflexion intégrant nos choix et méthodes pédagogiques et didactiques, fondés sur l'Approche Sémiologique développée dans notre équipe, de décider de la forme de la LS à enseigner dans l'île de Marajo (Parà) à la population de sourds isolés ayant développé des LS familiolectales.
  - **J'ai fait signer en 2014 et fait renouveler en sept 2022 un accord-cadre entre Paris 8 (respons. Brigitte Garcia) et l'UFPA (resp. Luizete Sobral-Carliez puis Anne Carolina Chagas)**. Dans ce cadre, nous avons accueilli en Master SDL *Didactique des Langues* une enseignante sourde de Libras (LS Brésilienne) de l'UFPA (Master validé en 2016). **Ceci a par ailleurs permis l'inscription en co-tutelle avec l'UFPA de l'une de mes doctorantes, E. Martinod**, qui a pu aller réaliser son corpus de M2 puis de thèse sur l'île de Marajo au Brésil en 2015 et 2017.
  - **Dans ce même cadre, j'ai organisé avec Ivani Fusellier (SFL) et Marie-Anne Sallandre (SFL), un événement scientifique international (29 oct.-2 nov. 2018)**, constitué d'un colloque international bi-continentale de 2 jours à Paris 8 et de 2 journées de Workshop international, en partenariat avec l'INS-HEA (30 oct) et l'Institut National de Jeunes Sourds (INJS) de Paris (2 nov.) et en collaboration avec l'EHESS. Cinq universités brésiliennes ont été impliquées dans l'événement (l'UFPA, l'UFSC, l'UNESP,, l'U. de Brasilia, l'U. de Campina Grande) et, par ailleurs, l'Université de Porto, au Portugal (Pr Dr Orquidea Coelho), sur la base de conventions et, à terme, comme pour l'UFPA (2014, resp. BG), l'Université Fédérale de Campina Grande (décembre 2018).
  - **Un accord-cadre a pareillement été signé en novembre 2021 entre Paris 8 (responsable : Brigitte Garcia) et l'Université Fédérale de Santa Catarina (UFSC) au Brésil (responsable : Ronice Quadros de Müller)**.
  - **Par ailleurs, l'une de mes doctorantes, Alessandra Ferreira di Roma, a soutenu sa thèse en co-tutelle avec l'Université de Sao Paulo ((Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Sao Paulo, Brésil), avec la Professeure Sandra Eli Sartoreto O. Martins (UNESP) (soutenance le 25 novembre 2021)**

## 5. Contrats de recherche

### 5.1 Direction de projets financés

- **Auti-Sign** : « Approche exploratoire pluridisciplinaire des interactions gestuelles, avec leur entourage, d'adultes présentant un trouble du spectre de l'autisme (TSA) dits « non verbaux » en contexte écologique d'exposition à la langue des signes française : vers un plan de formation des accompagnants. », **2022-2025**, UPL (**12500 euros pour 2022, porteuse S. Burgat, SFL**), **DGLFLF** (ministère de la Culture et de la Communication (**10 000 euros pour 2022 ; 3000 pour 2023, porteuse B. Garcia**) ; Univ Paris 8 (AAP, **2000 ; 3000 euros**) ; UMR SFL (**500 euros ; 800 euros**), UR GrHapes (INSHEA ; **500 euros, 1000 euros**) **co-coordinatrice**.

**Partenaires** : UMR 7023 SFL, INSHEA (UR GrHapes)

**Argument** : En nous appuyant sur des travaux montrant les bénéfices de l'acquisition d'une langue des signes pour des enfants avec TSA dits « non verbaux » (voir, parmi d'autres Kurt, 2011 ; Adam, 2020), nous proposons d'explorer les apports potentiels d'une langue, la langue des signes française (LSF), auprès

d'adultes avec TSA non verbaux pour lesquels les techniques augmentatives non linguistiques du type Makaton ou PECS n'ont pas fourni ou ne fournissent plus de résultats satisfaisants. Les adultes participants seront, outre ces critères, sélectionnés sur la base d'évaluations fines de leurs compétences communicationnelles mais également d'un point de vue sociocognitif et fonctionnel, permettant ainsi de faire l'hypothèse de leur capacité à être réceptifs à la LSF.

Nous nous focaliserons sur *l'acquisition de compétences socio-communicatives, langagières et/ou linguistiques par des adultes avec TSA non verbaux, en introduisant, en contexte écologique (lieu de vie de type Foyer d'accueil médicalisé ou Maison d'accueil médicalisée) une langue, la LSF, qui, en tant que langue, se suffit à elle-même et qui, en outre, exploite maximale l'iconicité visuelle et l'espace*. Pour ce faire, nous travaillerons, en amont et in situ, à élaborer des contextes de perception, de compréhension et d'expression qui soient optimalement adaptés aux besoins et compétences des participants sélectionnés.

L'observation fine des compétences générales et linguistiques émergentes, qui sont « à signaux faibles » chez les personnes avec TSA non verbales, requiert la mise en place d'un protocole méthodologique original et sophistiqué qui nécessite une réflexion interdisciplinaire en vue de la création d'outils inédits et/ou l'adaptation d'outils existants, tant en matière d'évaluation des adultes impliqués que de supports et procédures didactiques. *Notre projet conjointra à ce titre les apports de plusieurs disciplines et pratiques* : les sciences du langage (linguistique et didactique) ; les sciences du comportement, les sciences de l'éducation et de la formation ; la psychologie du développement et de l'éducation ; la pratique de l'orthophonie, de la pédopsychiatrie et de l'éducation spécialisée auprès de personnes avec TSA.

- *Utilisation de l'espace et typologie des procès en langue des signes française (LSF) (2022-2023)*, en réponse à l'AAP Recherche de l'Université Paris 8. *Partenaires* : SFL, STL (Lille 3), 2022-2023. **Budget** : 5000 €, *coordinatrice*. > **budget restitué en 2022**.
- **International Research Network (ex-Groupement de Recherche International) EURASIGN, Langues des signes européennes : approche comparative** (« *European Sign Languages Comparative Approach* »), **2018-2022**, INSHS-CNRS, *coordinatrice*. **Budget (pour SFL)** : 14 000 € par an.

**Equipes partenaires** : UMR 7023 SFL, équipe SLS (porteur), langue des signes française (LSF) ; ISTC-CNR (équipe LaCAM), Rome, Italie, langue des signes italienne (LIS) ; Univ de Humboldt, Allemagne, langue des signes allemande (DGS) ; Univ de Frankfort, Allemagne, langue des signes allemande (DGS) ; Univ de Louvain, Belgique, langue des signes flamande (VGT) ; Univ de Gand, Belgique, langue des signes flamande (VGT) ; Univ de Namur, Belgique, langue des signes française de Belgique (LSFB) ; Univ de Barcelone, Espagne, langue des signes catalane (LSC) ; Univ de Leiden, Pays-Bas, langue des signes néerlandaise (NGT) [et langue des signes d'Adamorobe (AdaSL)].

**Argument** : Le questionnement sur le degré de proximité structurelle entre langues des signes (LS) et langues vocales (LV) a très tôt été présent dans le champ des recherches linguistiques sur les LS, l'enjeu initial des recherches sur ces langues ayant même été de faire d'une démonstration de la proximité des structures entre LS et LV le moyen d'en affirmer le statut de langues. En revanche, les travaux en matière de typologie des LS sont, eux, relativement récents. Toutefois, ces travaux semblent tenir pour acquis que les grandes lignes au moins de la description des LS institutionnelles ont été dégagées. Ils mettent ainsi surtout à contribution, pour étayer les recherches sur la variation et l'invariant entre LS (i) d'une part, les recherches sur des LS géographiquement très éloignées de celles sur lesquelles avaient d'abord porté les descriptions (par excellence l'ASL, puis les LS européennes) ; (ii) d'autre part les études portant sur les LS micro-communautaires et/ou les LS dites rurales ou « villageoises ». Dans les faits pourtant, les comparaisons fines et systématiques entre LS institutionnelles et, notamment, *entre LS européennes*, fondées sur des corpus substantiels de données, n'en sont encore qu'à leurs tout débuts. Diverses études comparatives ont été menées ces dernières années, mais cela a été le plus souvent sur la base de collaborations bilatérales entre deux pays européens et donc entre deux LS. Le GDRI EURASIGN doit fournir le cadre (inédit) d'échanges nous permettant de confronter nos données et nos types d'analyse mais aussi d'explicitier les arrière-plans théoriques et épistémologiques des uns et des autres et de mieux évaluer ainsi, derrière les écarts terminologiques, les points communs et les différences dans nos approches respectives.

- **Atelier Campus Condorcet « Vers la constitution d'une archive en langue des signes sur l'histoire et l'actualité de l'éducation des sourds » (2019)**, réponse à l'appel à projets Campus Condorcet 2018-2019, avec Andrea Benvenuto (EHESS) et Marie-Anne Sallandre (Paris 8).

Cet atelier a rassemblé des spécialistes des sourds et des langues des signes de quatre établissements membres de Condorcet (**EHESS, Paris 8, Paris 3, Nanterre**). L'objectif était la préparation d'un projet pluridisciplinaire visant la création d'une archive pérenne et accessible de données de LSF sur l'histoire et l'actualité de l'éducation des enfants sourds en France (registres d'interactions en classes, entretiens avec les différents acteurs, ressources documentaires) au bénéfice des collectivités. **Budget : 3750 €**

- **Projet *Dynascript, Littératie en construction : invariants et spécificités, au travers de l'étude comparative des productions de publics diversifiés (co-responsable*, avec Marzena Watorek, Frédérique Sitri, Sarah de Voguë et Marie Perini).** Projet financé par la DGLFLF (ministère de la culture et de la communication) pour l'année 2016, avec soutien de l'UMR SFL et de l'UMR MoDyCo pour l'année 2017 puis de l'Université Paris 8 pour 2018-2019 et 2020-2021 (activités suspendues en 2020-2021 en raison de la crise sanitaire).

**Partenaires :** UMR 7023 SFL (U. Paris 8 et CNRS), UMR 7114 Modyco (U. Paris Ouest et CNRS), INS-HEA et responsables pédagogiques des classes bilingues LSF-français 2LPE-Centre Ouest et Ramonville Saint-Agne (Toulouse), Université de Lublin (Pr Urszula Paprocka-Piotrowska), Université de Naples (Patrizia Giuliano).

Ce projet vise à affiner *notre compréhension des stratégies et processus en jeu dans l'acquisition de l'écrit et l'accès à la littératie dans sa diversité*.

- **Projet ANR *CREAGEST, « Réalisation de corpus de données visuelles pour l'analyse des processus de création d'unités gestuelles (LSF et gestualité naturelle »*, dans le cadre du programme Agence nationale de la Recherche (ANR) *Corpus et Outils de recherche en sciences humaines et sociales* [Décision n° ANR-06-CORP-012-01, notifiée le 22 janvier 2007]—**2007-2012, Responsable et coordinatrice générale****

**Responsable du sous-projet** « Émergences lexicales en LSF ; processus de lexicalisation en LS et bases pour une lexicologie de la LSF ».

**Partenaires :** UMR 7023 *Structures Formelles du langage* (Paris 8), UMR 8163 *Savoirs, Textes, Langage* (U. Lille 3), UMR 6194 *Groupe d'Imagerie Neurofonctionnelle* (U. Caen et Paris 5).

**Objectifs du projet :** constitution et documentation de corpus de données vidéo de productions gestuelles incluant des productions discursives de Langue des Signes Française (LSF) d'enfants et d'adultes sourds et des productions de gestualité naturelle (gestualité dite coverbale)—*environ 300 heures*. Un enjeu opérationnel large de ce projet est de mettre à la disposition des communautés françaises et internationales de chercheurs des corpus substantiels et représentatifs en s'attachant à pallier les manques actuels en la matière (complémentarité avec les corpus déjà constitués). **Rédaction du rapport final du projet :** mars 2012.

- **Projets « Constitution d'un corpus audio-visuel en langue des signes française (LSF) » —déc 2009-déc 2010 et 2012-2013** (*rapport à la DGLFLF en déc 2010 puis déc 2013*).

Contrat U. Paris 8/DGLFLF (min. de la culture et de la communication), convention du 30/11/2009.

L'objectif de ce projet est, en complémentarité avec le projet ANR *Creagest* (cf. *supra*), la réalisation aboutie d'un corpus de LSF adulte (2 heures environ), du recueil des données à l'édition en ligne d'un corpus annoté et documenté (métadonnées) selon des normes internationales

- **Projet *LS Script (Projet exploratoire pluridisciplinaire RIAM-ANR)—2005-2007*** (<http://lsscript.limsi.fr>). **Chef de file.**

Financé pour 2 ans par le réseau RIAM (ministère de la Culture et de la Communication, ministère délégué à l'Industrie et ministère délégué à la Recherche et aux Nouvelles Technologies), repris en 2006 par l'ANR .

**Grandes lignes de l'action pour SFL Paris 8 :** *étude de terrain, auprès d'enfants sourds en structures éducatives bilingues, sur leurs usages et pratiques graphiques et leurs attentes en matière de formes graphiques pour la LSF ; bases linguistiques et sémiologiques d'un formalisme graphique pour la LSF (état de l'art, exploration de la structuration morpho-phonétique de la LSF) ; mise en place de l'enseignement de Sign Writing (Sutton 1999) dans des classes d'enfants sourds (primaire) et évaluation des modalités de son appropriation.*

—Le projet a fait l'objet d'une valorisation sous la forme d'un DVD, réalisé par le partenaire WebSourd et largement diffusé dans la communauté des locuteurs de la LSF.

- **Projet *LSF : quelles conditions pour quelles formes graphiques ?* —2003-2005**



Projet pluridisciplinaire (linguistique, psycholinguistique, sociologie) subventionné par la DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Ministère de la Culture et de la Communication), et l'UMR 7023 SFL—Conventions DGLFLF / Université Paris 8 (SFL). **Responsable.**

Réalisation d'une enquête qualitative sur les pratiques graphiques d'adultes sourds et leurs attentes éventuelles en matière de formalisation graphique de la LSF (30 entretiens individuels en LSF dans toute la France, 80 heures environ de corpus de dialogues en LSF).

*Participants : membres de SFL Paris 8 (linguistes, psycholinguistes), de CERS-CIRUS Toulouse 2 et de CADIS-EHESS Paris (sociologues).*

### **Conduite d'entretiens (26), analyse et rédaction du rapport pour la DGLFLF.**

— *Le corpus réalisé a fait l'objet d'une valorisation dans le cadre de la campagne de numérisation de corpus pilotée et financée par la DGLFLF (ministère de la culture et de la communication) et le CRDO (Centre de ressources et de documentation sur l'oral) (voir le site de Cocoon, Collection de Corpus Oraux Numériques [http://cocoon.humanum.fr/exist/crdo/meta/crdo-BOD034\\_SOUND](http://cocoon.humanum.fr/exist/crdo/meta/crdo-BOD034_SOUND)).*

## **5.2 Collaborations à des projets financés**

### **NIVEAU INTERNATIONAL**

- **Projet SpreadTheSign** (Projet pilote international *Leonardo Da Vinci*), [www.spreadthesign.com](http://www.spreadthesign.com), financé par la Commission Européenne —**2008-2010**

*Project Coordinator : Thomas Lydell-Olsen (Suède)*

*Partenaires : République Tchèque, Lituanie, Portugal, Espagne, Royaume Uni, France*

*Objectifs : collecte systématique et structuration thématique et comparative, pour les LS des pays impliqués dans le projet, de l'ensemble des signes lexicalisés (vidéo de chaque signe et définition), à des fins linguistiques et pédagogiques.*

*Responsable pour la France : Nicolas Médin, PAST, U. Paris 8, UMR 7023 SFL*

- **Projet Développement de la Langue des Signes Mauricienne** —**2006-2008**

*Partenaires : INJS de Paris, Ambassade de France, U. Paris 8, U. de Maurice, ministère de la sécurité sociale de Maurice. Responsable du projet pour l'U. Paris 8 : C. Cuxac*

*Collaboration au projet : Missions de formation : formation à la linguistique des langues des signes destinée aux enseignants spécialisés pour jeunes sourds à l'île Maurice : mission de 10 jours en février 2007.*

### **NIVEAU EUROPEEN**

- **IRN 'Typology across Modalities', Patricia Cabredo Hofherr et Roland Pfau (coord.), 2024-2028**
- **Projet Erasmus+ 2023-2025 BAG-Sign (" Be Aware of the Grammars of Sign Languages". Resources for Teachers and Pupils, avec l'Université Humboldt de Berlin (coordination)**

*Partenaires : Université Humboldt, Berlin (Claudia Becker), UMR SFL Paris 8. & CNRS, ISTC-CNR Rome (Olga Capirci), Ludwig Boltzmann Institute of Fundamental and Human Rights, Vienne, Autriche (Verena Krausneker University of Applied Sciences of Special Needs Education, Zürich, Suisse (Mireille Audeoud).*

#### **Objectifs, pour les 5 LS concernées :**

1. Renforcer les connaissances linguistiques et la conscience métalinguistique :
  - des élèves sourds et malentendants dont la langue signée est la L1 ou la L2.
  - et des élèves entendants, en particulier dans les environnements inclusifs.
2. Améliorer la qualité de l'enseignement de la langue des signes dans les écoles en fournissant du matériel didactique sur la grammaire de la (des) langue(s) des signes.
3. Élargir et renforcer les compétences des enseignants en langue des signes.

#### **Fonction : co-coordinatrice pour la France (avec M-A. Sallandre).**

- **Programme de coopération 2004-2007 UMR 7023 SFL—CNRS / ISTC (Institut des Sciences et Technologies de la cognition)-CNR, Rome : Propriétés du langage et Cognition : que peuvent nous apprendre les langues des signes à ce sujet ?**

*Responsables du projet : Christian CUXAC, UMR 7023 SFL, U. Paris 8 et Elena PIZZUTO (ISTC, CNR, Rome).*

*Echanges bilatéraux de chercheurs sourds et entendants ; 2 missions d'une semaine à l'ISTC de Rome pour moi-même, en octobre 2005 et décembre 2007.*

*Objectifs de ma collaboration* : évaluation critique des systèmes de notation des LS utilisés dans les deux pays ; constitution d'un corpus : 1) de transcription et 2) de production écrite directe, en *Sign Writing* (Sutton, 1999) de LSF et de LIS (langue des signes italienne).

- **Atelier Diversité des langues et cognition, impact cognitif de la diversité des langues, 2003-2004**

co-animé par Colette GRINEVALD (LDL Lyon 2) et Barbara KÖPKE (Laboratoire Jacques Lordat Toulouse), dans le cadre du **Réseau Thématique Européen « Langage et Cognition »**, créé par le Conseil scientifique de l'ACI Cognitive.

*Participants du réseau* : 1) laboratoires français : LDL Lyon 2, Jacques Lordat Toulouse, SILEX Lille 3, LCPE-LAM Paris, SFL Paris 8 ; 2) participants européens : Belgique (U. de Bruxelles, U. de Gand), Grande-Bretagne (Birbeck College, Londres), Pays-Bas (MPI, Nimègue, VU Amsterdam), Allemagne (Walter Bisang).

*Nature de ma collaboration* : exposer les questions spécifiques posées par les procédés de la coréférence en LSF (suivi référentiel) et leur restitution graphique.

#### NIVEAU NATIONAL

- **Réseau d'acquisition des langues secondes (ReAL2), depuis 2017.**

Réseau mis en place à l'initiative de l'Université de Paris 8 & SFL-UMR7023, l'Université de Toulouse & Octogone-Lordat EA4156, l'Université de Nantes & LLING UMR6310 et de l'Université de Montpellier & EMMA741.

- **Projet Usages de l'Internet : Nouvelles technologies et nouveaux usages pour une meilleure intégration des sourds dans la société —2004-2005**

Financé pour un an par le ministère délégué à la Recherche et aux nouvelles technologies, dans le cadre de l'appel à projets *Usages des nouvelles technologies pour la société*.

*Participants* : WebSourd Toulouse (Chef de file), IRIT-TCI Toulouse, IRIS Toulouse (**participante en tant que membre d'IRIS**).

Le projet était organisé en 3 sous-projets. Le sous-projet 2 (IRIS) incluait une évaluation, dont j'ai eu la responsabilité, des besoins de formes graphiques pour la LSF dans le cadre des usages de l'Internet et des nouvelles technologies par les sourds, et de leurs implications.).

- **AS STIC Interaction Gestuelle** : Étude et développement de la communication Homme-Machine visuo-gestuelle —2002-2003 (Financé pour un an par le département STIC du CNRS)

*Participants* : IRIT Toulouse, UMR 7023 SFL Paris 8, LIMSI-Orsay, UPRESA 6065 Rouen, UMR 8606 Paris 5, UMR 6057 Aix-Marseille.

## 6. Activités d'encadrement de la recherche

### 6.1 Direction de post-doc, thèses et autres encadrements scientifiques

- ❖ **Direction de post-doctorat, Université Paris 8**

- Maria Luizete SOBRAL-CARLIEZ (Université Fédérale de Parà, Brésil) : *Approches des LS émergentes pratiquées par les sourds isolés de Soure, Ile de Marajó, Etat de Pará (Brésil), en vue de l'élaboration d'un enseignement de la LS*, septembre 2012-mars 2014.

- ❖ **Direction de thèses**

- **UNIVERSITE PARIS 8** —Ecole Doctorale n° 224 Cognition, Langage, Interaction

- **Marie PERINI** : *Que peuvent nous apprendre les productions écrites des sourds ? Analyse de lectures écrites de personnes sourdes pour une contribution à la didactique du français écrit en formation d'adultes* [avec C. Cuxac]  
—soutenue le 9 décembre 2013 (recrutement comme MCF en sept 2014, Université Paris 8)

**Véronique GEFROY.** *La formation des pédagogues sourds. Etude exploratoire qualitative.* [avec C. Cuxac]

—*soutenue le 8 juillet 2015*

- **Dina MAKOUKE :** *Pertinence d'un niveau d'analyse morphologique en langue des signes. Le cas de la composition en langue des signes française (LSF)*  
—*Soutenue le 15 novembre 2019*
- **Emmanuella MARTINOD-RAHAMEFY :** *Approche trans-langues des signes (LS) des composants minimaux dans plusieurs LS se situant à divers degrés de communautarisation (contrat doctoral < Sept. 2014).*  
—*Soutenue le 6 décembre 2019* [E. Martinod a été en post-doctorat d'avril 2020 à avril 2021 : projet de documentation de la langue des signes Maya Yucatèque dans l'équipe CONACYT, dir. Olivier le Guen (voir : [www.ymslproject.org](http://www.ymslproject.org)) ; elle est recrutée en post-doc pour 2021-23 au Laboratoire Interdisciplinaire des Sciences du Numérique (LISN), UMR 9015, CNRS et Université Paris-Saclay, Équipe Information, Langue Écrite et Signée (ILES)]
- **Alessandra FERREIRA DI ROMA :** *Le rôle de la langue des signes dans l'inclusion des étudiants sourds en France et au Brésil, cotutelle avec l'UNESP (Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Sao Paulo, Brésil), Professeure Sandra Eli Sartoreto O. Martins (UNESP). Inscription en sept. 2018. Encadrement à 70%.*  
— *Soutenue le 25 novembre 2021*
- **Laurence BEAUJARD :** *Émergence de l'écrit chez les très jeunes enfants sourds : stratégies et processus d'acquisition.* Inscription en septembre 2017 [avec Marzena Watorek]. Encadrement à 80%
- **Christelle GERARD :** *Approche exploratoire des interactions gestuelles, avec leur entourage, d'adultes avec trouble du spectre de l'autisme (TSA) dits non verbaux en contexte écologique d'exposition à la langue des signes française (LSF).* Inscription en sept. 2021 [avec Sabine Zorn, INSHEA].
- **Adrien DADONE (contrat doctoral Handicap, Sourd) :** *Les subordonnées relatives en « que » et « qui » : analyse d'un point de résistance dans l'accès à la littératie d'adultes sourds locuteurs de la langue des signes française (LSF) langue 1 et proposition didactique de remédiation.* Inscription en sept. 2021 [avec Marie Perini].
- **Camila SILVA :** *Les ressources visuelles de l'écrit comme vecteur d'accès au français écrit chez les enfants sourds signeurs français (langue des signes française langue 1) au cours préparatoire.* Inscription en sept. 2022 [avec Marie Perini].
- **Lou ROCHARD (titre provisoire)** *Acquisition de la LSF et représentations linguistiques chez les adultes français néophytes en formation intensive.* Inscription en septembre 2023 [avec Charles Gaucher, Université de Moncton, Canada]
- **UNIVERSITE LYON 2** —Ecole Doctorale EPIC EA Education, Cultures, Politiques
  - **Mariana SCHMITZ :** *'Jaune Soleil' et 'Bleu Océan': une étude longitudinale sur les contributions de la pratique éducative du théâtre à l'acquisition de la LSF et à la construction de l'identité sourde* —  
—*Soutenue le 26 novembre 2016, Université Lyon 2.* [avec Charles Gardou]. Encadrement à 90%
- **UNIVERSITE DE SHERBROOKE**
  - **Joanne DESCHENES :** *Contribution à une tentative de rationalisation de l'annotation du discours en langue des signes— LSF et LSQ (LS québécoise) —codirection* (inscription à l'Université de Sherbrooke, Canada, sous la direction du Pr Wim Remysen, U. Sherbrooke). Inscription en sept. 2019. Encadrement à 60%.
- ❖ **Membre de comités de suivi de thèse**
  - *Université Paris 8* : 5 doctorants de l'École Doctorale n°224 *Cognition, Langage, Interactions*, en mai 2017 ; pour 2 doctorants en juillet et septembre 2018 ; pour 5 doctorants en juin-juillet et septembre 2019 ; en septembre 2020, 2021 et 2022.

- *Université Paris Nanterre* (20223) : Philomène Périn, Le traitement neurolinguistique de la langue des signes française (LSF) : neurophysiologie de l'accès lexical et de l'unification syntaxico-sémantique, Dir. Frédéric Isel et C. Bogliotti, UMR, 7114, MoDyCo.

❖ **Direction d'un stage de recherche au sein de mon laboratoire**

- 2019 (avril-mai) : Encadrement du stage de recherche de 2 mois d'Erika Raniolo, doctorante à l'Université de Palerme (Sicile) sous la direction d'Antonio Lavieri.

❖ **Encadrement de mémoires de Master 1 et de Master 2**

- **Master Sciences du Langage, U. Paris 8 (depuis 2002), spécialités puis parcours ( $\pm 4$ /an) :**
  - *Interprétation LSF-français (M2)* : en moy. 2 par an.
  - *Didactique des Langues (M1 et M2)* : en moy. 2 par an.
  - *Linguistique Théorique et descriptive (M1 et M2)* devenu en 2015 *Linguistique, Acquisition, Didactique et Linguistique des Langues des signes (LADiLLS)* : 1 max. par an.
- **Master MEEF 1<sup>er</sup> degré (2010-2014) : 5 par an**
- ❖ **Encadrement de mémoires de projets tutorés**, Licence *Enseignement de la LSF en milieu scolaire*, U. Paris 8-INSHEA-Visuel LS : 1 par an 2004-2015
- ❖ **Encadrement de stages et de projets tutorés en Licence et Master de SDL**, Université Paris 8, depuis sept. 2015 : annuellement 1 stage de M2 SDL DDL, 1 à 2 projets tutorés de Licence (L3).

## 6.2 Membre de jurys de soutenance de thèse / d'HDR

### **Habilitation à diriger les recherches (2)**

—(présidente) : **Greta KOMUR-THILLOY**, *Genres des médias : approche linguistique et didactique dans une perspective comparative entre le français et le polonais*, UPS-CNRS Pouchet, 2 juillet 2012.

Jury : P. Von Münchow, Pr, U. Paris Descartes (rapporteur), M. Watorek, Pr, U. Paris 8 (garante), B. Garcia, Pr, U. Paris 8 (présidente), U. Paprocka-Piotrowska, Pr, U. de Lublin (Pologne), J. Legrand, Pr, INALCO, F. Yaiche, Pr, U. Paris Descartes.

—(examinatrice) : **Marie-Anne SALLANDRE**, *Compositionnalité des unités sémantiques en langue des signes. Perspective typologique et développementale*, Université Paris 8, 13 décembre 2014.

Jury : Mario Barra-Jover, Pr, U. Paris 8 (garant), Christian Cuxac, Pr U. Paris 8 (examinateur), B. Garcia, Pr U. Paris 8 (examinatrice), Agnès Millet, Pr U. Stendhal-Grenoble (rapporteuse), Aliyah Morgenstern, Pr U. Paris 3 (rapporteuse), Anne Lacheret, Pr U. Paris-Ouest (examinatrice), Jean-Louis Brugeille (expert LSF).

### **Thèses de doctorat (15 ; 10 pour des thèses que je n'ai pas dirigées)**

—(examinatrice) : **Guylem AZNAR**, *Informatisation d'une forme écrite de la Langue des Signes Française*, sous la direction de Patrice Dalle, Université Paul Sabatier, Toulouse.

Jury : P. Dalle (PU UPS Toulouse), B. Lang (DR INRIA), J. Lopez-Krahe (PR, Université Paris 8), A. Da Rocha Costa (PR, Université Catholique de Pelotas, Brésil) — 1<sup>er</sup> avril 2008, IRIT, Toulouse.

—(rapporteuse), **Cécilia HUTTER**, *Etude de la variation en Langue des Signes Française (LSF). Approche sociolinguistique*, sous la direction de Richard Sabria, Université de Rouen., juin 2011.

Jury : R. Sabria, PR U. Rouen, C. Cuxac, Pr U. Paris 8, R. Delamothe-Legrand, Pr U. Rouen, B. Garcia, Pr U. Paris 8, A. Millet, Pr U. Stendhal-Grenoble.

—(présidente) : **Claudia S. BIANCHINI**, *Émergence d'un système d'écriture pour les Langues des Signes et réflexions métalinguistiques conséquentes: LIS-Écrite (Langue des Signes Italienne Écrite) et SignWriting*, U. Paris 8, 17 septembre 2012.

Jury : B. Garcia (prés.), C. Cuxac (Pr, U. Paris 8, dir.), Margherita Castelli (Pr, U. Pérouse, dir.), Virginia Volterra (ISTC-CNR, Rome), Dominique Boutet (MCF, U. Evry, co-dir), Antonio Perri (ISTC-CNR Rome), Alessio Di Renzo (chercheur, ISTC-CNR Rome).

—(co-directrice) : **Marie PERINI**, *Que peuvent nous apprendre les productions écrites des sourds ? Analyse de lectures écrites de personnes sourdes pour une contribution à la didactique du français écrit en formation d'adultes*, sous la direction de C. Cuxac et B. Garcia, U. Paris 8, 9 déc 2013.

Jury : A. Millet, Pr U. Stendhal-Grenoble, J. Fijalkow, Pr émérite U. Toulouse le Mirail, M. Watorek Pr U. Paris 8, C. Cuxac, Pr U. Paris 8, B. Garcia Pr U. Paris 8, M-Th. L'Huillier, IE UMR SFL (Paris 8 et CNRS).

- (présidente) **Nadir LALLILECHE**, *Enseignement/apprentissage donnant accès au diplôme initial de langue française et appropriation linguistique des primo-arrivants : analyse de la situation dans les centres de formation*, sous la direction de Marzena Watorek et Lucile Cadet. UPS-CNRS Pouchet (Paris), 20 juin 2014.  
 Jury : M. Watorek, Pr U. Paris 8, L. Cadet, MCF, U. Paris 8, B. Garcia, Pr U. Paris 8, V. Spaeth, Pr U. Paris 3, F. Malki Reggad, MCF U. de Sétif (Algérie), C. Carlo, ENS de Lyon.
- (co-directrice) : **Véronique GEFROY**, *La formation des pédagogues sourds. Etude exploratoire qualitative*, sous la direction de C. Cuxac et B. Garcia, U. Paris 8, 8 juillet 2015.  
 Jury : J. Osborne, Pr U. Savoie, M. Puustinen, Pr INS-HEA, C. Cuxac, Pr U. Paris 8, B. Garcia, Pr U. Paris 8, C. Deck (expert sourd, Bayonne).
- (co-directrice) **Mariana Schmitz**, *'Jaune Soleil' et 'Bleu Océan': une étude longitudinale sur les contributions de la pratique éducative du théâtre à l'acquisition de la LSF et à la construction de l'identité sourde*, Université Lyon 2, 26 novembre 2016.  
 Jury : Charles Gardou, Pr U Lyon 2, B. Garcia, Sylvie Canat, Pr U Paul-Valéry Montpellier, Pr U de São Paulo, Brésil.
- (rapporteuse) **Pauline Rannou**, Université Rennes 2, 20 septembre 2018 (rapporteuse) Pauline Rannou, *Sociolinguistique de la surdité, didactisation de la pluralité linguistique. Parcours de parents entendants en France et regards croisés sur la scolarisation des élèves sourds : France - États-Unis.* (direction Gudrun LEDEGEN, Professeure, université Rennes 2 et Ye WANG, Maître de conférences, Columbia University, É.-U.), Université Rennes 2 Haute Bretagne, 20 septembre 2018.
- (Directrice) **Dina Makouke**, A la recherche des composés en langue des signes française (LSF), soutenue le 15 novembre 2019 à l'Université Paris 8.
- (Présidente) **Camille Schoder**, Université Paris 8, 30 novembre 2019, *L'expression du déplacement par l'enfant sourd en langue des signes française : vers une perspective translinguistique* (Direction M-A Sallandre et Maya Hickmann).
- (Directrice) **Emmanuella Martinod**, *Approche trans-langues des signes (LS) des composants minimaux dans plusieurs LS se situant à divers degrés de communautarisation* (contrat doctoral < Sept. 2014), soutenue le 6 décembre 2019 à l'Université Paris 8.
- (Examinatrice) **Alienor Bouchaud/Girette**, Université Toulouse Jean-Jaurès, 14 décembre 2019, *L'acquisition de la lecture des sourds signeurs en Langue des Signes Française (LSF) et en français écrit : l'hypothèse morphologique* (direction Hélène Giraudou, CR HDR CNRS).
- (Rapporteuse) **Erika Raniolo**, **Université de Palerme, Sicile (Italie), Avril 2021**, *Senso, ritmo, multimodalità. Uno studio comparativo dei processi traduttivi nelle lingue dei segni (LIS e LSF)* (direction Antonio Lavieri, HDR, Université de Palerme ; soutenue le 23 avril 2021). **(pré-rapport rédigé en décembre 2020)**
- (Directrice pour la France), **Alessandra Ferreira Di Roma**, **Université Nationale de Sao Paulo (UNESP)-Brésil et Université Paris 8** (visio-conférence), *L'inclusion des sourds dans l'enseignement supérieur au Brésil et en France : aspects éducatifs, linguistiques et politiques.*  
 Thèse en co-tutelle sous la direction de Sandra Eli Sartoreto de Oliveira Martins, Professeure en Éducation à l'Université d'État de São Paulo (Unesp), et de Brigitte Garcia, Professeure en Sciences du Langage à l'Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, soutenue le 25 novembre 2021.
- (Présidente) **Sandrine Petit**, **Université Paris 8**, *Liens entre gestes et signes : analyse sémantique et interactionnelle dans des corpus entre sourds et entendants* (direction Marie-Anne Sallandre, Université Paris 8), soutenue le 13 avril 2022.
- (Présidente), **Robert Gavrilesu**, **Université Paris 8**, *Description linguistique de la Langue des Signes Roumaine. Analyse de la variation linguistique et sociolinguistique dans deux régions roumaines* (Direction Marie-Anne Sallandre et Elena Soare, Université Paris 8), soutenue le 13 décembre 2022.

## 7. Publications

### 7.1 Edition d'ouvrages (2) et de numéros de revues à comité de lecture (2)

**GARCIA, B.**, (en préparation, accepté), coordination d'un numéro thématique de la revue *Langages* sur la recherche linguistique sur la LSF et les LS.

**GARCIA, B.** co-éditrice invitée (Topic editor/Guest Associate editor) avec ADAM SCHEMBRI, SABINA FONTANA, VALENTINA CUCCIO, ERIN LAINE WILKINSON & ERIN MORIARY HARRELSON (2022), *Sign Language Research sixty years later : Current and Future Perspectives* Numéro spécial de la revue

internationale *Frontiers* (Frontiers in Psychology, Frontiers in Communication, Frontiers in Education), (2021 et 2022), ± 40 articles ; en ligne : <https://www.frontiersin.org/research-topics/17995/sign-language-research-sixty-years-later-current-and-future-perspectives>

[hal-04374220v1](#)

**GARCIA, B.** et DERYCKE, M. (coord.) (2010), *Sourds et Langues des signes. Norme et variations*. Numéro spécial de la revue *Langage et Société*, n° 131, Fondation Maison des Sciences de l'Homme, Paris, 157 p.

**GARCIA, B.**, (2008), Edition critique de JOUISON, P., *Cours de Gestes, n°1 du Bulletin de l'Association Ferdinand-Berthier*, Bordeaux, juin 1978, Editions Lambert-Lucas, Limoges, 7-22 (105 p.)

JOUISON, P., (1995), *Écrits sur la Langue des signes française (LSF)*, édition critique établie par **Brigitte GARCIA**, Paris, L'Harmattan, coll. « Sémantiques », 250 p.

## 7.2 Articles dans des revues à comité de lecture (23)

~~SALLANDRE M-A., **GARCIA, B.**, (en voie de soumission), “What exactly does the “Semiological Approach” have to offer?”, pour la revue *Sign Language & Linguistics*”~~

**GARCIA, B.**, (soumis), Sourds et langue des signes au regard de l'écriture : lien constitutif et enjeux actuels, pour la revue *Sens Public* [<https://www.sens-public.org> ]

PERINI, M., DADONE A., **GARCIA, B.** (in press, 2024), “Processing and status of ‘sentence’: what can we learn from the modalities of access to the written word by deaf people, visual beings par excellence?”, pour la revue *Language*.

**GARCIA, B.**, BALVET, A., L'HUILLIER, M.-T. (2022), « Accord/Pas accord dans les verbes directionnels en langue des signes : est-ce vraiment la bonne question ? », in *Accord – non accord*, Revue *Travaux Linguistiques du CerLiCO*, Presses Universitaires de Rennes, 93-116. <https://www.librairielesquare.com/livre/9782753580039-accord-non-accord-catherine-collin/#targetDetail> et <https://hal.science/hal-04156232>

SALLANDRE, M.-A. et **GARCIA, B.**, (2021), « Langue des signes française et linguistique : enjeux actuels », *Le Français Moderne* n° 2, tome 89, 2021, édition CILF, 281-292.

**GARCIA, B.** & SALLANDRE, M.-A., (2020), « Contribution of the Semiological Approach to Deixis–Anaphora in Sign Language: The Key Role of Eye-Gaze », *Frontiers in Psychology*. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2020.583763> et <https://shs.hal.science/halshs-03026977/>

BEAUJARD, L., & **GARCIA, B.** (2020), « Étudier l'émergence de l'écrit chez des enfants sourds signeurs en maternelle : Questions et enjeux méthodologiques », *Journal of French Language Studies*, 30(2), Cambridge University Press, 117-140. DOI: <https://doi.org/10.1017/S0959269520000095> et <https://hal.science/hal-03254076/>

SALLANDRE, M-A. et **GARCIA, B.** (2019), « Approche Sémiologique des langues des signes et principe de la ‘glose’ : la question de l'annotation infra-unités gestuelles », *Hesperia* 22(2), *Anuario de Filología Hispánica*, 2019 / XXII – 2, Servizo de Publicacións - Universidade de Vigo, coordonné par Maria del Carmen Cabeza, 57 - 79 ISSN: 1139-3181 <https://revistas.webs.uvigo.es/index.php/AFH/article/view/1655/1585>

SALLANDRE, M.-A., BALVET, A., BESNARD, G. et **GARCIA, B.** (2019), « Étude exploratoire de la fréquence des catégories linguistiques dans quatre genres discursifs en LSF », *Lidil* [En ligne], 60 | 2019 (dir. M. Blondel et A. Millet), mis en ligne le 01 novembre 2019, <https://journals.openedition.org/lidil/7136>

**GARCIA, B.** SALLANDRE, M-A. L'HUILLIER, M-Th., (2018), « Impersonal Human Reference in French Sign Language (LSF) », in *R-Impersonals in Sign Languages*, Special Issue of *Sign Language & Linguistics* (G. Barberà & P. Cabredo Hofherr, eds) 21:2, John Benjamins Publishing Company, 308-334. [⟨halshs-01709663⟩](#)

SENNIKOVA, Y., **GARCIA, B.**, (2018) « Statut et rôle des composants sublexicaux dans la structuration du lexique en langue des signes française (LSF) », in *Tendances actuelles en morphologie/Current trends in morphology* (eds Dany Amiot, Georgette Dal et Delphine Tribout), Revue *Lexique*, numéro 23 (2018) : 131-

159. [https://lexique.univ-lille.fr/data/images/numero-23/Sennikova-Garcia\\_2019-01-09.pdf](https://lexique.univ-lille.fr/data/images/numero-23/Sennikova-Garcia_2019-01-09.pdf) et <https://hal.science/hal-01980496/document>

**GARCIA, B.** SALLANDRE, M-A, L'HUILLIER M-Th, AKSEN, H. (2018), « La référence impersonnelle humaine en langue des signes française (LSF) », *Revue Travaux Interdisciplinaires sur la Parole et le Langage (TIPA)*, n°34, 2018 : 1-24. En ligne : <https://journals.openedition.org/tipa/2121>

**GARCIA, B.** et MARTINOD, E. (2017), « Ancrage perceptif et invariant dans les langues des signes, langues de sourds », in *Écho des études romanes*, Vol. XIII. E. Biardzka, M. Daňko, G. Komur-Thilloy and F. Marsac (eds.), Université de Bohême du Sud de České Budějovice et Institut de langues et littératures romanes. République tchèque, p. 73-88. [http://www.eer.cz/files/2017-1/2017\\_1-06\\_Garcia.pdf](http://www.eer.cz/files/2017-1/2017_1-06_Garcia.pdf)

De VOGÛE, S., ESPINOSA, N., **GARCIA, B.**, PERINI, M., SITRI, F., WATOREK, M. (2016), « Constitution d'un grand corpus d'écrits émergents et novices : principes et méthodes », *Corpus*, 16, *Spécificités et contraintes des grands corpus de textes scolaires : problèmes de transcription, d'annotation et de traitement*, numéro coordonné et présenté par Claire Doquet, Jacques David et Serge Fleury, déc. 2016, 65-85. <http://journals.openedition.org/corpus/2737>

**GARCIA, B.** (2016), « Scripturisation, grammatisation et modélisation linguistique à la lumière du cas des langues des signes », *Dossiers d'HEL*, SHESL, 2016, *Écriture(s) et représentations du langage et des langues*, 9, pp. 238-253. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01304994> et <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01304994/document>

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M-A, L'HUILLIER, M-T, (2013), « Creagest : enjeux linguistiques, patrimoniaux et socio-éducatifs d'un grand corpus de langue des signes française (LSF) », *Revue NRAS*, n° 64, *numéro spécial Sourds, surdité et langue des signes : quelles recherches pour quelles pratiques ?* dir. Andrea Benvenuto et Didier Séguillon, , 81-91.

**GARCIA, B.** et DERYCKE, M. (2010), *Introduction.*, B. Garcia et M. Derycke (coord.), *Sourds et Langues des signes. Norme et variations*. Numéro spécial de la revue *Langage et Société*, n° 131, Fondation Maison des Sciences de l'Homme, Paris, 5-17.

**GARCIA, B.** et PERINI, M. (2010), « Normes en jeu et jeu des normes dans les deux langues en présence chez les sourds locuteurs de la Langue des Signes Française (LSF) », B. Garcia et M. Derycke (coord.), *Sourds et langue des signes. Norme et variations*, Numéro spécial de la revue *Langage et Société*, n° 131, mars 2010, 75-94.

BOUTET, D. et **GARCIA, B.** (2007), « Compositionnalité morpho-phonétique de la langue des signes française (LSF) et exploration des relations structurales entre paramètres », *Revue TAL (Traitement Automatique des Langues)* n° 48-3, ATALA (Association pour le Traitement Automatique des Langues, <http://www.atala.org/article438.438> , 93-114.

BOUTET, D. et **GARCIA, B.** (2006), « Finalités et enjeux linguistiques d'une formalisation graphique de la Langue des Signes Française (LSF) », *Les langues des signes (LS) : recherches sociolinguistiques et linguistiques*, R. Sabria éd., *Glottopol* n°7, [en ligne : [http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero\\_7.html](http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_7.html)], 32-52.

DUHAYER, V, FRUMHOLTZ, M. et **GARCIA, B.** (2006), « Acquisition du langage chez l'enfant sourd : quelle oralité pour quel accès à l'écrit ? » in *Acquisition : implications didactiques*, *Mélanges CRAPEL*, n° 29, Université Nancy 2, 111-129.

**GARCIA, B.**, (2006b), « Welche Schrift für die Gehörlosen ? », in *Das Zeichen*, n° 72, Université de Hambourg : 107-117.

**GARCIA, B.**, (2004a), « Langue des Signes Française (LSF) : quelles conditions pour quelles formes graphiques ? » *Linguistique de la LSF : recherches actuelles*, Anne-Marie BERTHONNEAU et Georgette DAL (éds), *Sillexicales*, n°4, Université Lille 3: 173-183.

**GARCIA, B.**, (2004b), « Paul Jouison et la construction d'un regard scientifique sur la Langue des Signes Française (LSF) », *Regards sur l'histoire de la linguistique de la Langue des signes française*, revue *Surdités*, n° 5-6, numéro coordonné par Christian CUXAC : 97-119.

BOUTET, D. et **GARCIA, B.**, (2003), «Vers une formalisation graphique de la Langue des Signes Française (LSF) : éléments d'un programme de recherche », *Langue des signes française (LSF), enjeux culturels et pédagogiques*, LA NOUVELLE REVUE DE L' AIS, ADAPTATION ET INTEGRATION SCOLAIRES, n° 23, numéro coordonné par F. BERTIN et C. CUXAC, éditions du Cnefei : 49-62.

**GARCIA, B.**, (1997), « Enjeux d'une écriture de la langue des signes : un dialogue intersémiotique », *Langues gestuelles : quels enjeux pour les sourds ?*, LIDIL n° 15, Revue de Linguistique et de Didactique des Langues, Université Stendhal de Grenoble, numéro coordonné par Agnès MILLET : 31-51.

### 7.3 Chapitres dans des ouvrages collectifs à comité de lecture (15) et Préface/Introduction (2)

**GARCIA, B.**, (sous presse, 2024), « L'Approche dite 'sémiologique' et la linguistique des langues des signes », Sallandre, M.-A. et Gobet S. (éds.) *Les voies de l'icongicité' aujourd'hui. Ouvrage rétrospectif autour des travaux de Christian Cuxac*. Editions Lambert-Lucas, Limoges. 20 p. [contact : M-A Sallandre [marie-anne.sallandre@univ-paris8.fr](mailto:marie-anne.sallandre@univ-paris8.fr)]

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M.-A. (sous presse, 2024), "Towards a better understanding of the concept of iconicity in sign language: contribution of the *Semiological Approach*". Olga Fischer, Christina Ljungberg, Philippe Monneret et al. *Iconicity in Language and Literature*, [John Benjamins](https://hal.science/hal-04407980), In press, <https://hal.science/hal-04407980>

**GARCIA, B.**, (sous presse, 2024). « LSF, langue d'enseignement pour les jeunes sourds : si difficile et pourtant tellement crucial ! ». Alexis Karacostas (dir.), *Secourir ou instruire. Une histoire de l'Institut national de jeunes sourds de Paris* », Grâne, Créaphis.

†ANTINORO PIZZUTO, E. & **GARCIA, B.**, (2023), "Coming back to the issue of the graphic representation of Sign Language (SL) discourse in SL linguistics". In Janzen, Terry and Shaffer, Barbara. *Signed Language and Gesture Research in Cognitive Linguistics*, De Gruyter Mouton: 49-74. <https://www.degruyter.com/document/isbn/9783110703788/html> ; <https://hal.science/hal-04373818v1>

SALLANDRE, M.-A. & **GARCIA, B.**, (2023), "Overview of and epistemological conditions for building and using LSF corpora", in *Ella Wehrmeyer (ed)*, *Advances in Sign Language Corpus Linguistics [SCL 108]*, John Benjamins, Publishing Company, *Studies in Corpus Linguistics*, chp. 18: 262-286 [10.1075/scl.108.10sal](https://doi.org/10.1075/scl.108.10sal) HAL <https://hal.science/hal-04028791>

**GARCIA, B.**, (2021), « L'interprétation langue vocale/langue des signes et la question du « lexique » : inverser le regard ! », dir. Florence Encrevé, *Traductologie et langues des signes*, Collection : Translatio, n° 11 Série : Problématiques de traduction, n° 9, [Classiques Garnier](https://doi.org/10.3917/cdle.055.0208), pp.137-166, 2021, 978-2-406-12035-3. [10.3917/cdle.055.0208](https://doi.org/10.3917/cdle.055.0208) Classiques Garnier, 137-166. Voir : [https://www.researchgate.net/publication/323687963\\_L'interpretation\\_langue\\_vocale\\_LVlangue\\_des\\_signes\\_LS\\_et\\_la\\_question\\_du\\_lexique\\_inverser\\_le\\_regard](https://www.researchgate.net/publication/323687963_L'interpretation_langue_vocale_LVlangue_des_signes_LS_et_la_question_du_lexique_inverser_le_regard) et <https://classiques-garnier.com/traductologie-et-langue-des-signes-l-interpretation-langue-vocale-langue-des-signes-et-la-question-du-lexique.html>

**GARCIA, B.**, (2021), « Préface », *TELSF2, Test d'évaluation de la langue des signes française (LSF)*, Institut de Jeunes Sourds de Paris/Université Paris 8, éditions de l'INSHEA, p. 6-8. **hal-04373883v1**

**MARTINOD, E.**, **GARCIA, B.**, FUSELLIER, I, (2020), « Meaningful Handshapes in the emerging Sign Languages on Marajó Island (Brazil) in a Typological Perspective » in Olivier Le Guen, Josefina Safar, and Marie Coppola (eds) *Emerging Sign Languages of the Americas*, De Gruyter Mouton: 203-250, DOI: <https://doi.org/10.1515/9781501504884-005>

**MARTINOD, E.**, **GARCIA, B.**, FUSELLIER, I, (2020), « Sign Language on Marajó Island (Brazil) » in Olivier Le Guen, Josefina Safar, and Marie Coppola (eds) *Emerging Sign Languages of the Americas*, De Gruyter Mouton: 425-430, DOI: <https://doi.org/10.1515/9781501504884-012>

**GARCIA, B.**, et BURGAT, S. (2016), « Évolution institutionnelle et sociale de la Langue des Signes Française (LSF) et de ses locuteurs sourds : place et rôle de l'Université », *L'éducation bilingue en France : politiques linguistiques, modèles et pratiques*, dir. Christine Hélot & Jürgen Erfurt, Editions Lambert-Lucas, 332-346.

**GARCIA, B.** et SALLANDRE, M-A (2014), « Reference resolution in French Sign Language (LSF) », in Patricia Cabredo Hofherr & Anne Zribi-Hertz (eds), *Crosslinguistic studies on Noun Phrase structure and reference*,



*Syntax & Semantics* series, volume 39, Leiden/Boston : Brill, 316-364. [pdf : <https://univ-paris8.academia.edu/MarieAnneSallandre>]

**GARCIA, B.**, (2014), « Langue des Signes Française (LSF) : entre expansion de la langue et vitalité linguistique, assimilation et standardisation », Actes du colloque international *Standardisation et vitalité des langues de France*, organisé par l'AULF et le LESCLaP-CEP (U. de Picardie), les 13-14 octobre 2011, *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, L'Harmattan, 147-160.

**GARCIA, B.** et SALLANDRE, M-A, (2013), « Transcription systems for sign languages: a sketch of the different graphical representations of sign language and their characteristics », in Müller, Cornelia, Cienki, Allan, Fricke, Ellen, Ladewig, Silva, McNeill, David, Tessedorf, Sedinha (eds), *Body – Language - Communication, An International Handbook on Multimodality in Human Interaction*, (HSK) 38/1, Berlin: de Gruyter, 1125-1140. [<https://tel.archives-ouvertes.fr/SFLTAMP/hal-01043755v1>]

**GARCIA, B.** et ENCREVE, F. (2013), « La Langue des signes Française (LSF) », in *Histoire sociale des Langues de France* (Georg Kremnitz dir.), Presses Universitaires de Rennes, 619-629.

SALLANDRE, M-A et **GARCIA, B.** (2013), « Epistemological issues in the semiological model for the annotation of sign language », in Laurence Meurant, Aurélie Sinte, Mieke Van Herreweghe & Myriam Vermeerbergen (Eds) *Sign Language research, uses and practices, Crossing views on theoretical and applied sign language linguistics* » (*Sign Language and Deaf Communities*), Berlin / New York: Mouton De Gruyter, 159-177.

[https://www.researchgate.net/profile/Marie\\_Anne\\_Sallandre/publication/303427968\\_Epistemological\\_issues\\_in\\_the\\_semiological\\_model\\_for\\_the\\_annotation\\_of\\_sign\\_language/links/5742d2a108ae9f741b378ea2/Epistemological-issues-in-the-semiological-model-for-the-annotation-of-sign-language.pdf](https://www.researchgate.net/profile/Marie_Anne_Sallandre/publication/303427968_Epistemological_issues_in_the_semiological_model_for_the_annotation_of_sign_language/links/5742d2a108ae9f741b378ea2/Epistemological-issues-in-the-semiological-model-for-the-annotation-of-sign-language.pdf)

**GARCIA, B.**, LECLERC, F. et PERINI, M. (2011), « L'accès à l'écrit de locuteurs sourds de la Langue des Signes Française (LSF) : apports croisés d'une linguistique du discours, de l'acquisition et de la didactique, » in P. TREVISIOL & G. KOMUR (Ed.), *Quand les sciences du langage se mettent à dialoguer - Echanges en linguistique du discours, didactique et acquisition des langues*, éd. Orizons, Paris, 311-324.

**GARCIA, B.**, (2008), *Introduction*, JOUISON, P., *Cours de Gestes, n°1 du Bulletin de l'Association Ferdinand-Berthier*, Bordeaux, juin 1978, Editions Lambert-Lucas, Limoges, 7-22.

#### 7.4 Articles dans des actes de colloques nationaux et internationaux à comité de lecture (11)

PERINI, M. et **GARCIA, B.** (2022). « Insertion des langues des signes dans la discipline Linguistique et des Sourds parmi les lecteurs-scripteurs : intégration ou inclusion ? ». In C. Moreau et al. (Ed.), *Proceedings of the International Conference on "Minority languages spoken or signed and inclusive spaces"*, (pp. 146-149). INSHEA Publishing department: Suresnes.

[https://minoritylanguages.inshea.fr/sites/default/files/www/sites/default/files/medias/Proceedings\\_Minlangco nf.pdf](https://minoritylanguages.inshea.fr/sites/default/files/www/sites/default/files/medias/Proceedings_Minlangco nf.pdf)

**GARCIA, B.**, SALLANDRE M.-A., SCHODER C. et L'HUILLIER M.-T., (2011), « Typologie des pointages en Langue des Signes Française (LSF) et problématiques de leur annotation », Actes du premier *Défi Geste Langues des Signes* (DEGELS 2011), dans le cadre de la Conférence TALN 2011 Montpellier, 1<sup>er</sup> juillet 2011, 107-119.

BALVET, A., COURTIN, C., BOUTET, D., CUXAC, C., FUSELLIER-SOUZA, I., **GARCIA, B.**, L'HUILLIER, M-TH, SALLANDRE, M-A, (2010), « The Creagest Project: a Digitized and Annotated Corpus for French Sign Language (LSF) and Natural Gestural Languages », Proceedings of the LREC 2010 International Conference, Malta, 17-23 mai 2010, <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/index.html>

DALLE-NAZEBI, S., **GARCIA, B.** et S., KERBOURC'H, S. (2009) « Vers une redéfinition des territoires : lieux et réseaux de transmission de la langue des signes française (LSF) », in Patrick Sauzet et François Pic (dir.), *Politique linguistique et enseignement des « langues de France »*, Actes du colloque organisé par l'AULF (Association Universitaire des Langues de France, INALCO), Toulouse, 26-27 mai 2005, L'Harmattan, 223-236.

**GARCIA, B.**, ROCH, G., BOUTET, D. (2008) « The morpho-phonetic Structuring of LSF (French Sign Language) », Actes électroniques de *Theoretical Issues in Sign Language Research 9* (TISLR 9),

Florianopolis, Brésil, Université Fédérale de Santa Catarina, 6-9 décembre 2006, Editora Arara Azul. <http://www.editora-arara-azul.com.br/ebooks/catalogo/11.pdf>

**GARCIA, B.**, BRAFFORT, A., BOUTET, D. DALLE et P., (2007), « *Sign Language (SL) in Graphical Form : Methodology, modélisation and representations for gestural communication* », Actes du IIe Congrès international ISGS (International Society for Gesture Studies) *Corps en interaction*, organisé par le laboratoire ICAR, Lyon, ENS, 15-18 juin 2005, 1-14.

**GARCIA, B.**, (2007a), «The methodological, linguistic and semiological Bases for the elaboration of a written form of LSF (French Sign Language) », in *Proceedings of the Second Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages : Lexicographic Matters and Didactic Scenarios*, on the occasion of the 5th International Conference on Language Resources and Evaluation LREC 2006, 28 may 2006, Genoa, Italy.

**GARCIA, B.** (2007b), « Les langues des signes sur le Portail *Langues d'Europe et de la Méditerranée* », Actes du colloque international *Langues d'Europe et de la Méditerranée*, organisé par H. Giordan et R. Wiers, Nice, 31 mars-2 avril 2005.

**GARCIA, B.** (2005a), « Une dimension de trop pour l'écriture ? Questions posées au support par la formalisation graphique de langues visuo-gestuelles », in *L'écriture entre support et surface : pour un dépassement de la problématique traditionnelle des écritures*, Actes du colloque de Limoges (20-21 novembre 2003), Marc ARABYAN et Isabelle KLOCK-FONTANILLE (éds), Paris, L'Harmattan, coll. « *Sémantiques* » : 167-180.

**GARCIA, B.** (2003), « Contribution à une mise en perspective historique de la construction linguistique des langues des signes (LS) in *Recherches sur les langues des signes*, Actes du colloque de Toulouse (23 et 24 novembre 2001), Universités Toulouse le Mirail et Paul Sabatier : 7-16.

**GARCIA, B.** (2001), « Conditions et enjeux de l'élaboration d'une notation pour les langues des signes » in *Oralité et gestualité. Interactions et comportements multimodaux dans la communication*, Christian CAVE, Isabelle GUAÏTELLA et Serge SANTI (éds), Actes du colloque Orage 2001, Laboratoire Parole et Langage — CNRS et Université de Provence, Association GeVoix, Paris, L'Harmattan : 329-333

### 7.5 Corpus / Ressources linguistiques

Garcia, B., L'Huillier, M/Th., Vincent, C. et Danet, C. (2022). *CREAGEST - Dialogues entre adultes sourds* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage) - [www.ortolang.fr](http://www.ortolang.fr), v1, <https://hdl.handle.net/11403/ortolang-000926/v1>.

= **Corpus de 106h (51 dialogues entre adultes Sourds) entièrement accessible :** <https://www.ortolang.fr/market/corpora/ortolang-000926/>

M-A., L'HUILLIER M-TH, SALLANDRE M-A, **GARCIA, B.** , AKSEN, H. (2017), Corpus vidéo de données élicitées recueillies auprès de deux adultes sourds sur l'expression de la référence impersonnelle humaine en LSF, réalisé selon le protocole méthodologique élaboré par Gemma Barberà et Patricia Cabredo Hofherr pour les langues des signes, sur la base du questionnaire conçu dans le cadre du Projet franco-allemand *Towards a typology of human impersonal pronouns*, « *Typo-Imp.* » (ANR-11-FRAL-0011). 4 heures, 2 caméras.

**GARCIA, B.** et L'HUILLIER, M-Th., (2012), Corpus vidéo de dialogues en LSF (51 adultes sourds interviewés par 4 enquêteurs sourds dans 4 régions, 3 caméras). ANR Creagest, sous-projet *Dialogues en LSF adultes et émergences lexicales*. **106 heures** [[http://ircom.huma-num.fr/site/description\\_projet.php?projet=creagest](http://ircom.huma-num.fr/site/description_projet.php?projet=creagest)]

Extraits du corpus rendus accessibles sur la plate-forme ORTOLANG <https://www.ortolang.fr/market/corpora/ortolang-000926>

**GARCIA, B.** BOUTET D., (2005), Corpus DGLFLF « LSF : quelles conditions pour quelles formes graphiques ? », 26 entretiens avec des adultes sourds français, environ 80 heures.

—Le corpus réalisé a fait l'objet d'une valorisation dans le cadre de la campagne 2008 de numérisation de corpus pilotée et financée par la DGLFLF (ministère de la culture et de la communication) et le CRDO (Centre de ressources et de documentation sur l'oral) : voir le site de Cocoon, Collection de Corpus Oraux Numériques [http://cocoon.huma-num.fr/exist/crdo/meta/crdo-BOD034\\_SOUND](http://cocoon.huma-num.fr/exist/crdo/meta/crdo-BOD034_SOUND) ).

## 7.6 Rapports de projets de recherche

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M.-A., BALVET, A., BOUTET, D., L'HUILLIER, M.-T., COURTIN, C., FUSELLIER-SOUZA, I., VINCENT, C., SCHODER, C., MAKOUKE, D. (2012). Rapport final, Projet *CREAGEST*, Agence Nationale pour la Recherche (ANR), thématique Corpus, 34 p.

**GARCIA, B.**, BRUGEILLE J.L., KELLERHALS, M.P., BRAFFORT, A., BOUTET, D., DALLE, P., MERCIER, H., (2007), *Rapport du Projet RIAM-ANR LS Script, 2005-2007*, Agence Nationale de la Recherche, 103 p.

AZGAR, G., DALLE, P., DALLE-NAZEBI, S., **GARCIA, B.**, GIANNI, F., GRANDE, K., LENSEIGNE, B., MERCIER, H. (2006), *Rapport du projet Usages de l'Internet - WebSourd : Nouvelles technologies et nouveaux usages pour une meilleure intégration des sourds dans la société (Usages des nouvelles technologies pour la société)*, 2004-2005, ministère délégué à la Recherche et aux nouvelles technologies, 136 p.

**GARCIA, B.**, (2005 b), *Rapport du projet « LSF : quelles conditions pour quelles formes graphiques ? »* 2003-2005, DGLFLF, Ministère de la Culture et de la Communication, 60 p.

## 8. Communications

### 8.1 Conférences invitées dans des colloques internationaux (3), nationaux (7) ; dans des journées d'études (9) nationales ou internationales, ou dans des séminaires (12)

#### —Conférences plénières dans des colloques internationaux (keynote speaker)

FUSELLIER, I., SALLANDRE, M.-A. & **GARCIA, B.** (2022). Potentialidades do corpo e emergência de formas linguísticas em Línguas de Sinais. 4<sup>o</sup> *Séminario Franc-Brasileiro de estudos de surdos : língua de sinais, artes, tradução e interpretação*. UFSC. Florianópolis-SC. Jul 2022, Florianópolis-SC, Brazil. [\[hal-03673025\]](#)

**GARCIA, B.** & SALLANDRE M.-A. (2022) « What exactly does the 'Semiological Approach' have to offer ? », Conférence plénière invitée (avec Marie-Anne Sallandre), au colloque international *Sign Café 2*, Université de Catane, Raguse, Sicile (Italie), 13-15 oct. 2022 [http://www.sdslingue.unict.it/content/invited-presenters#tab-0-2]

**GARCIA, B.** (2006), «*The methodological, linguistic and semiological Bases for the elaboration of a written form of LSF (French Sign Language)*», *Second Workshop on the Representation and Processing of Sign Languages : Lexicographic Matters and Didactic Scenarios*, on the occasion of the 5th International Conference on Language Resources and Evaluation LREC 2006, 28 mai, Genoa, Italy.

#### —Invitations à des journées d'étude à l'étranger

**GARCIA, B.** (2019), « Sub-sign form-meaning units in Sign Languages (SLs). Structural implications of iconicity as the organizing principle of Sign Languages », *conférence invitée au Workshop international organisé par Inge Zwitterlood, Onno Crasborn et Els van der Kooij dans le cadre du Projet Form-meaning Units (NWO)*, Université de Radboud, Nimègue (Pays-Bas), 3-4 juin 2019.

**GARCIA, B.** (2012), « Hommage à Elena Antinoro Pizzuto », Conv. « In cammino verso il linguaggio : dalla deissi gestuale alle Strutture di Grande Iconicità » *in memoriam di Elena Antinoro Pizzuto*, Roma 2010/01/12: 11

#### —Séjours scientifiques à l'étranger sur invitation

**14-20 janvier 2018** : séjour d'une semaine à l'Université Catholique Jean-Paul II de Lublin (Pologne), sur invitation de la Professeure Urszula Paprocka-Piotrowska (dans le cadre d'un accord Erasmus+).

- 14h de cours aux étudiants de Master et Doctorat sur la linguistique de la LSF et des LS.
- Élaboration avec U. Paprocka-Piotrowska, membre du Projet *Dynascript* que je coordonne, des conditions méthodologiques de son recueil de productions écrites par de jeunes apprenants du français L2.

#### —Conférences plénières dans un colloque national (keynote speaker)

**GARCIA, B.** (2022), « Approche Sémiologique, grammaire, iconicité et concepts 'traditionnels' : de quelques méprises et nécessaires clarifications », Conférence plénière, Colloque *Langue des signes, grammaire et iconicité*, Université Bordeaux-Montaigne, 2-3 décembre 2022. Voir :

<https://signes.pro/conferenciers/conferencier-brigitte-garcia/> hal-04404113

—*Conférences invitées dans des congrès, colloques ou journées d'étude, nationaux ou internationaux, en France*

SALLANDRE, M-A et GARCIA, B. (2023), « Spécificités des langues des signes et apports potentiels pour le développement d'une théorie de l'esprit ». Journée d'étude internationale : *Adultes dits 'non verbaux' avec un trouble du neurodéveloppement (TND) : retours sur l'expérience d'une exposition à la langue des signes française (LSF)*, Christelle Gérard, Sabine Zorn et Brigitte Garcia (org.), Juin 2023, Saint-Denis (93), France. [hal-04299050](https://hal-04299050)

PERINI M. et GARCIA, B., (2022), « Procédés génériques de formation des nouveaux signes : confrontation au glossaire de Sign'Math », Journées d'études Sign'Maths (coord. Claire Dartyge), le 20 mai 2022, Université de Toulouse. hal-04375125v1

GARCIA, B. (2018), « Le bilinguisme français écrit-LSF. Pour une inclusion scolaire authentique des jeunes sourds », 29<sup>ème</sup> Congrès de la Fédération Nationale des Sourds de France (FNSF), *Éducation des jeunes Sourds : pour une inclusion réussie !*, Eragny-sur-Oise, 19 et 20 octobre 2018. hal-04375155v1

GARCIA, B. (2016), « Apports de Paul Jouison à la linguistique de la langue des signes française », Colloque *Ecriture(s) de la langue des signes. Hommage à Paul Jouison*, Université Bordeaux-Montaigne et Association D'Sign, Agora du Haut-Carré, Talence, 26 novembre 2016. Voir : <https://signes.pro/conferenciers/conferencier-brigitte-garcia/> et halshs-01726073

GARCIA, B. (2016), « L'interprétation de conférence en langue des signes et en langue vocale », Colloque international *Corps et traduction / corps en traduction*, Université Toulouse Jean-Jaurès, 3-4 novembre 2016.

L'HUILLIER, M-TH., SALLANDRE, M-A., GARCIA, B. (2015), « La référence impersonnelle humaine en LSF : premier regard », Journée d'études internationale *Langues des signes et R-Impersonnels*, organisée par Gemma Barberà dans le cadre du Projet ANR-DFG Vers une typologie des pronoms impersonnels humains / Towards a Typology of human impersonal pronouns (Typoimp), 6 février 2015, CNRS-Pouchet.

GARCIA, B. (2014), « Spécificités structurelles et typologiques des langues des signes, langues de l'oralité, et accès des sourds à la littérature », Journée d'études *Regards croisés sur la LSF et l'apprentissage du français écrit* (org. E. Leroy et A. Rohr), Université Toulouse Jean Jaurès, 15 novembre 2014. **Conférence mise en ligne sur Canal-U, Université Jean Jaurès :** [http://www.canal-u.tv/video/universite\\_toulouse\\_ii\\_le\\_mirail/specificites\\_structurelles\\_et\\_typologiques\\_des\\_ls\\_langues\\_de\\_l\\_oralite\\_et\\_acces\\_des\\_sourds\\_a\\_la\\_litteratie\\_brigitte\\_garcia.19150](http://www.canal-u.tv/video/universite_toulouse_ii_le_mirail/specificites_structurelles_et_typologiques_des_ls_langues_de_l_oralite_et_acces_des_sourds_a_la_litteratie_brigitte_garcia.19150)  
[https://www.canal-u.tv/video/universite\\_toulouse\\_ii\\_le\\_mirail/specificites\\_structurelles\\_et\\_typologiques\\_des\\_ls\\_langues\\_de\\_l\\_oralite\\_et\\_acces\\_des\\_sourds\\_a\\_la\\_litteratie\\_brigitte\\_garcia.19150](https://www.canal-u.tv/video/universite_toulouse_ii_le_mirail/specificites_structurelles_et_typologiques_des_ls_langues_de_l_oralite_et_acces_des_sourds_a_la_litteratie_brigitte_garcia.19150)

GARCIA, B. (2013), « La langue des signes française, une langue à part entière, pour penser, communiquer et apprendre », Colloque *Accessibilité pédagogique et surdité au sein du continuum enseignement secondaire, enseignement supérieur*, Ecole supérieure de l'éducation nationale, de l'enseignement et de la recherche (ESEN), Poitiers-Futuroscope, 22 et 23 janvier 2013.

GARCIA, B., (2010), « Sourds, surdité, oralité et scripturarité des langues : paradoxes et enjeux », Colloque *La LSF dans l'accès des sourds à l'écrit : des hypothèses à leur validation*, organisé par l'Association Française pour la Lecture, 18-19 novembre 2010, Médiathèque Marguerite Duras, Paris.

GARCIA, B., CUXAC, C., COURTIN, C., BOUTET, D., (2010), « Le projet Creagest », Workshop *Psychologie et apprentissages*, organisé par l'Agence Nationale de la Recherche (ANR), siège de l'ANR, 212, rue de Bercy, 28 mai 2010.

GARCIA, B., SALLANDRE, M-A et FUSELLIER-SOUZA, I. (2009), « Rôle du pointage dans l'expression de la définitude en langue des signes », Journée d'études *Langues avec / sans articles*, UMR 7023 SFL, Université Paris 8, 6 mars 2009.

GARCIA, B., (2008), « Investigations about the internal structure of lexical signs in LSF (French sign language) », Colloque franco-norvégien *Basic and applied issues in sign language research* (Vonen, A. et Sallandre, M-A, org.), Fondation Maison des Sciences de l'Homme, Paris, 11-12 février 2008.

**GARCIA, B.**, (2008), « Situation institutionnelle, socio-éducative et sociolinguistique des sourds français et de leur langue, la Langue des Signes Française (LSF) », Colloque *Langues et identités finlandaises : Langues non finno-ougriennes de Finlande*, 14 et 15 novembre 2008, Institut Finlandais, Paris.

**GARCIA, B.**, (2007), « Écrire les langues des signes, langues visuo-gestuelles : spécificités, conditions et enjeux », Colloque Gramagicom *La langue et ses écritures dans les palliations langagières*, ENST-Bretagne, Technopole de Brest-Iroise, 28 fév-1<sup>er</sup> mars 2007.

**GARCIA, B.** (2007), « Formes graphiques des langues des signes (LS) et problématique de la traduction », Journée professionnalisante sur la traduction, *Traduction et métiers émergents : traducteur en langue des signes*, Université Toulouse Le Mirail, 21 mars 2007.

**GARCIA, B.** (2005), « Les langues des signes sur le Portail *Langues d'Europe et de la Méditerranée* », Colloque International *Langues d'Europe et de la Méditerranée*, organisé par H. Giordan et R. Wiers, Nice, 31 mars-2 avril 2005.

**GARCIA, B.**, FRUMHOLTZ, M. ET DUHAYER, V. (2004), « Acquisition du langage chez l'enfant sourd : quelle oralité pour quel accès à l'écrit ? », Colloque *Acquisitions du langage : quelles applications / implications sur le terrain ?*, 17-18 septembre 2004, organisé par l'équipe « Interface Grammaire, Sémantique et Discours », ATILF, Université Nancy 2.

—*Communications invitées dans des séminaires externes*

**GARCIA, B.**, (2017), « Modèle sémiologique de description des langues des signes et expression de la référence impersonnelle humaine en langue des signes française (LSF) », Séminaire de l'UMR CLLE-Ersaab, Université de Bordeaux (30 novembre 2017).

**GARCIA, B.**, (2017), « Linguistique(s) de la LSF et des langues des signes », séminaire de l'UMR CLLE-ERSS, Université de Toulouse Jean-Jaurès (4 mai 2017).

**GARCIA, B.**, (2017), « Qu'est-ce que le lexique dans une langue des signes ? », séminaire de l'UMR MoDyCo, Université de Nanterre (4 avril 2017).

**GARCIA, B.**, (2017), « L'iconicité dans les langues des signes », séminaire de linguistique théorique : Introduction à la linguistique analogique, de Philippe Monneret, Université Paris-Sorbonne (27 mars 2017) <https://www.youtube.com/watch?v=yoiARedInt8&feature=youtu.be>

**GARCIA, B.**, (2011), « Sourds, LS, oralité et écriture : enjeux, problématiques, perspectives », Séminaire de L'EHESS *Surdité et langue des signes : analyseurs politiques, philosophiques et sociolinguistiques*, 5. *Ecritures* (org. A. Benvenuto, A. Karacostas, B. Garcia et B. Fraenkel), 21 mars 2011.

**GARCIA, B.** (2011), « Problématiques du lexique et de l'unité linguistique dans les langues des signes. Facteurs convergents d'opacification et vision alternative », Séminaires des *Cahiers du Français Moderne*, Collège de France, 16 février 2011.

CUXAC, C. **GARCIA, B.**, BOUTET, D., SALLANDRE, M.-A., COURTIN, C., BALVET, A., L'HUILLIER, M.-T., FUSELLIER-SOUZA, I. (2010). « CREAGEST : constitution d'un très grand corpus de LSF adulte et enfantine et de gestualité naturelle. » Présentation orale au séminaire de l'EHESS organisé par A. Benvenuto, M. Coutant et A. Karacostas, *Surdité et langue des signes : analyseurs politiques, philosophiques et sociolinguistiques*. EHESS, Paris.

**GARCIA, B.**(2008), « Les Sourds, l'écrit, la norme », Séminaire de L'EHESS *Surdité et langue des signes : analyseurs politiques, philosophiques et sociolinguistiques*, 2. *La question de la norme*, 2007-2008 (A. Benvenuto et M. Coutant), EHESS, 18 février 2008.

**8.2. Communications dans des colloques internationaux (20) et nationaux (5) à comité de sélection**

GERARD, C., ZORN, S., **GARCIA, B.**(2023). "Benefits of exposure to sign language for non-verbal adult with ASD: Pre-analysis of filmed interactions". *JURE preconference of the European Association for Research on Learning and Instruction (EARLI)*, Aristotle University of Thessaloniki, Aug 2023, Thessaloniki, Greece. ([hal-04285663](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-04285663))

- AKSEN H., SALLANDRE M-A, **GARCIA B.**, L'HUILLIER, M-TH., (2022) « La référence impersonnelle humaine en LSF ». Colloque *Langue des signes. Grammaire et iconicité*, Pierre Guitteny, Olivier De Langhe, Moez Beddaï, et al., déc. 2022, Université Montaigne, Bordeaux, France. [\(hal-04376736\)](#)
- SENNIKOVA, Y. et **GARCIA, B.** (2017), « Structuration du lexique de la Langue des Signes Française (LSF). Focus sur la nature et les fonctions des composants infra-unité lexicale », Premier Symposium International de Morphologie (ISMo), 13-15 décembre 2017, Université de Lille 3.
- GARCIA, B.**, (2017), « L'interprétation langue vocale (LV)/langue des signes (LS) et la question du « lexique » : inverser le regard ! », 1<sup>er</sup> Congrès mondial de Traductologie, organisé par la Société française de traductologie, la SEPTET (Société d'études des pratiques et théories en traduction) le CREA EA 370, Université de Nanterre, 10-14 avril 2017.
- GARCIA, B.** SALLANDRE, M-A. & L'HUILLIER, M.-T. (2017), « Typology of Iconicity in French Sign Language discourse: mapping and economical imbrication », 11th International Symposium on Iconicity in Language and Literature (ILL), University of Brighton, UK, 6-8 April 2017.
- GARCIA, B.**, BALVET, A. (2016), « Of gestures and signs: the case of directional verbs in sign language », ISGS 7, 7<sup>ème</sup> édition du Colloque international de l'International Society for Gesture Studies, intitulée *Gestualité – Créativité – Multimodalité*, Université Sorbonne Nouvelle, Paris, 18 au 22 juillet 2016.
- GARCIA, B.**, et MARTINOD E. (2016), « Ancrage perceptif et invariant dans les langues des signes, langues des sourds », Colloque international de Sciences du langage *La Perception en langue et en discours* (2<sup>e</sup> éd.), Université d'Opole, Pologne, 21-23 avril 2016.
- GARCIA, B.** et BALVET A. (2016), « Accord/Pas accord dans les verbes directionnels en langue des signes : est-ce vraiment la bonne question ?, Colloque CerLiCo « Accord-Non accord », Université de Nantes, 10-11 juin 2016.
- GARCIA, B.**, (2014), « Analogie et dynamiques discursives du figement/défigement : aux sources de la créativité lexicale et de l'économie linguistique en langue des signes française (LSF) », Colloque international *Langage et analogie. Figement. Polysémie*, Faculté de traduction et d'interprétariat, Grenade, 17-19 septembre 2014.
- GARCIA, B.**, L'HUILLIER, M-T, (2013), « Discursive and morphological processes in the formation and the stabilisation of lexematic units in French Sign Language (LSF) ». *Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 11)*, University College London, Deafness, Cognition and Language Research Centre, 10-13 July 2013.
- GARCIA, B.** et L'HUILLIER, M-T (2013), « La délexicalisation comme défigement, source de variation et de création lexicale en langue des signes française (LSF) », Colloque international *Empirical approaches to multimodality and to language variation*, AFLiCo 5, Université Lille 3, 15-17 mai 2013.
- GARCIA, B.**, (2013), « Scripturisation, grammatisation et modélisation linguistique à la lumière du cas des langues des signes », Colloque *Écriture(s) et représentations du langage et des langues*, C. Puech, J. Lefebvre et J. Léon (org.), Pôle des langues et civilisations, 25-26 janvier 2013.
- GARCIA, B.**, (2011), « Langue des Signes Française (LSF) : entre expansion de la langue et vitalité linguistique, assimilation et standardisation », Colloque international *Standardisation et vitalité des langues de France*, organisé par l'AULF et le LESCLaP-CEP (U. de Picardie), les 13-14 octobre 2011.
- BALVET, A. et **GARCIA, B.**, (2010), « The *CREAGEST* Project: a Digitized and Annotated Corpus for French Sign Language (LSF) and Natural Gestural Languages », The Seventh international conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2010), Malte, 17-23 mai 2010.
- GARCIA, B.**, FUSELLIER-SOUZA, SALLANDRE, M-A, L'HUILLIER, M-T, COURTIN, C., I., BOUTET, D., BALVET, A. et CUXAC, C., (2009), « Sign Language Corpora : Linguistic Issues », *Workshop Sign Language corpora*, A. Schembri (org.), University College London (London, England), 24-25 juillet 2009.

**GARCIA, B.** et BURGAT, S. (2009), « La LSF à l'Université. Et les sourds ? », Colloque *Les Langues de France et l'Université*, organisé par l'Association Universitaire des Langues de France (AULF), Université Européenne de Bretagne (Rennes 2), 26-27 Juin 2009.

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M-A et FUSELLIER-SOUZA, I. (2009), « Rôle du pointage dans l'expression de la définitude en langue des signes », Colloque international « Du geste au signe, le pointage dans les langues orales et signées », organisé par l'UMR 8163 "Savoirs, Textes, Langage" (CNRS et universités Lille 3 & Lille 1), 4 et 5 juin 2009, Université de Lille 3, Villeneuve d'Ascq.

BOUTET, D., **GARCIA, B.** (2007), « Structure morphophonétique de la LSF, étude à partir d'une base de données relationnelle », *Traitement Automatique des Langues des Signes* TALS 2007, journée d'études dans le cadre du Colloque International TALN'07, ERSS-Université Toulouse Le Mirail / IRIT-Université Paul Sabatier, Toulouse, 5-8 juin 2007.

PIZZUTO, E., CATENACCI, C., **GARCIA, B.** & DALLE, P. (2006). Signed languages, verbal languages, coverbal gestures: Analysis and representation — Proposal of a new line of investigation for ILKS. Publication en ligne de la conférence invitée présentée au *ILKS Meeting*, Trente, Italie, 30 novembre-1er décembre 2006. <http://www.loa-cnr.it/iliks/Pizzuto-Catenacci06.pdf>

**GARCIA, B.**, BRAFFORT, A., BOUTET, D. et DALLE, P. (2005), « Formes graphiques de la langue des signes : méthodologie, modélisation, représentations pour la communication gestuelle », IIe Congrès International ISGS (International Society for Gesture Studies) *Corps en interaction*, organisé par le laboratoire ICAR, Lyon, ENS, 15-18 juin 2005.

**GARCIA, B.**, DALLE-NAZEBI, S., KERBOURC'H, S. (2005), « Vers une redéfinition des territoires : lieux et réseaux de transmission de la langue des signes française (LSF) », Colloque *Politique linguistique et enseignement des langues de France*, organisé par l'AULF (Association Universitaire des Langues de France, INALCO), Toulouse, 26-27 mai 2005.

**GARCIA, B.**, (2003), « Langue des signes française (LSF) : quelles conditions pour quelles formes graphiques ? », Colloque International *Linguistique de la LSF : recherches actuelles*, Villeneuve d'Ascq, 23-24 septembre 2003, Anne-Marie Berthonneau et Georgette Dal (org.), Université Lille 3.

**GARCIA, B.**, (2003), « Une dimension de trop pour l'écriture ? Questions posées au support par la formalisation graphique de langues visuo-gestuelles », Colloque International *L'écriture entre support et surface : pour un dépassement de la problématique traditionnelle des écritures*, 20-21 novembre 2003, Marc Arabyan et Isabelle Klock-Fontanille (org.), Université de Limoges.

**GARCIA, B.**, (2001), « Contribution à une mise en perspective historique de la construction des langues des signes (LS), Colloque International *Recherches sur les langues des signes*, 23 et 24 novembre 2001, Universités Toulouse le Mirail et Paul Sabatier.

### **8.3 Communications affichées dans des colloques internationaux à comité de sélection (15)**

**GARCIA, B.** & PLAZA-PUST, C., (2019), « Laying the groundwork for a comparative approach to the study of European SLs: the international Research Network EURASIGN (2019-2022) », Colloque international *Theoretical Issues in Sign Language Research*, TISLR 13, Université de Hambourg, Allemagne, 26 sept. 2019. <https://www.idgs.uni-hamburg.de/forschung/tagungen/tislr2019/programm/poster-garcia-plaza-pust.pdf> et [hal-04375349v1](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-04375349v1)

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M-A, L'HUILLIER, M-Th., AKSEN, H., 2019, « Impersonal human reference in French Sign Language (LSF) », Colloque international *Theoretical Issues in Sign Language Research*, TISLR 13, Université de Hambourg, Allemagne, 26 sept. 2019. <https://www.idgs.uni-hamburg.de/forschung/tagungen/tislr2019/programm/poster-garcia-sallandre-lhuillier-aksen.pdf>  
<https://hal.science/hal-04366271>

PERINI, M., BEAUJARD, L., **GARCIA, B.**, WATOREK, M., SITRI, F., DE VOGUE, S., « Pour une meilleure compréhension des processus d'accès à la littératie chez les sourds en comparatif avec d'autres apprenants de l'écrit L1 et L2 : le projet Dynascript », Colloque international « Surdité et typologie des langues : quelles implications didactiques ? », 29 et 30 octobre 2018, dans le cadre des III<sup>e</sup> Rencontres interdisciplinaires

France-Brésil *Surdité, Singularité, Universalité* (29 oct-2 nov 2018), Université Paris 8, 29 octobre 2018. **hal-04375364v1**

AKSEN, H., **GARCIA, B.**, SALLANDRE M-A, L'HUILLIER M-T., « Quelques marqueurs de la référence impersonnelle humaine en LSF », Colloque international « Surdité et typologie des langues : quelles implications didactiques ? », 29 et 30 octobre 2018, dans le cadre des III<sup>e</sup> Rencontres interdisciplinaires France-Brésil *Surdité, Singularité, Universalité* (29 oct-2 nov 2018), Université Paris 8, 30 octobre 2018. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01922814>

CANTIN, Y., BURGAT, S., ENCREVE, F. & **GARCIA, B.** (2017), « Interpreters in sign language: The advantages of multidisciplinary training », Symposium on Signed Language Interpretation and Translation Research , 31 mars-2 avril 2017, Université de Gallaudet, Etats-Unis.

SENNIKOVA, Y. et **GARCIA, B.** (2016), « For a better understanding of the lexical-semantic structure of LSF », ISGS 7, 7<sup>eme</sup>  dition du Colloque international de l'International Society for Gesture Studies, intitul e *Gestualité – Créativité – Multimodalit *, Université Sorbonne Nouvelle, Paris, 18 au 22 juillet 2016.

L'HUILLIER, M.-T., SALLANDRE, M.-A. and **GARCIA, B.** (2016). « Impersonal reference to human agents in French Sign Language (LSF) ». Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 12), La Trobe University, Melbourne, Australia, 4-7 January, 2016.

**GARCIA, B.** & MAKOUKE, D. (2016). « Compounding in lexical morphology: is it relevant for French Sign Language (LSF) ? ». Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 12), La Trobe University, Melbourne, Australia, 4-7 January, 2016

L'HUILLIER, M.-T., SALLANDRE, M.-A. & **GARCIA, B.** (2014). « Video, televised and historical corpora of Deaf signers in French Sign Language (LSF). <sup>[L]</sup><sub>[SEP]</sub>How to preserve and sustain LSF discourse ? », *CLARIN workshop: Exploring new ways of harvesting and generating sign language resources: legal, technical, and crowd-sourcing issues*, Hamburg University, Germany, 13-14 décembre 2014.

L'HUILLIER, M.TH., SALLANDRE, M-A, **GARCIA, B.** & COURTIN, C. (2010), « Links between data collection and deaf education: some perspectives with a corpus in French Sign Language (LSF) », communication affich e, SLCN Workshop 4 (Onno Crasborn org.), Berlin, 3 décembre 2010. [[http://www.ru.nl/slcn/workshops/4\\_exploitation/](http://www.ru.nl/slcn/workshops/4_exploitation/)]

**GARCIA, B.**, MEURANT, (2010) « Signing about signing. Sign metalanguage in LSF and LSFb », communication affich e, *Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 10)*, "Research Methodologies in Sign Language Linguistics", Purdue University, Indianapolis, 30 sept-2 oct. 2010.

**GARCIA, B.**, SALLANDRE, M-A, BOUTET, D., BALVET, A., FUSELLIER, I., COURTIN, C., L'HUILLIER, M-T, CUXAC, C., (2010) « Sign Language and human gestuality corpora : what is at stake ? The French CREAGEST Project », communication affich e, *Theoretical Issues in Sign Language Research Conference (TISLR 10)*, "Research Methodologies in Sign Language Linguistics", Purdue University, Indianapolis, 30 sept-2 oct. 2010.

**GARCIA, B.** et BOUTET, D. (2007), « Structuration morphophon tique de la langue des signes française (LSF). Base de données relationnelle BDLSF », communication affich e, *II<sup>eme</sup> colloque International de l'AFLiCo*, 10-12 mai, Université Lille 3, France.

**GARCIA, B.**, ROCH, G., et BOUTET, D. (2006), « The morpho-phonetic Structuring of French Sign Language », communication affichée, *Theoretical Issues in Sign Language Research 9 (TISLR 9)*, Florianopolis, Brésil, Université Fédérale de Santa Catarina, 6-9 décembre 2006

**GARCIA, B.** (2001), « Conditions et enjeux de l'élaboration d'une notation pour les langues des signes », communication affichée, Colloque *Oralité et gestualité. Interactions et comportements multimodaux dans la communication*, Aix-en Provence, Christian CAVE, Isabelle GUAITELLA et Serge SANTI (org.), Laboratoire Parole et Langage, Université de Provence, 18-22 juin 2001.

#### **8.4 Communications dans des workshops internationaux à comité de sélection et journées d'étude nationales et internationales**

BALVET A. & **GARCIA, B.** (2016), « Agreement in sign languages, allow me to disagree », *Sign language*



*agreement revisited: new theoretical and experimental perspectives*, International Workshop at the Annual conference of the German Linguistic Society (DGfS) 2016, University of Konstanz, February 23.-26. 2016

**GARCIA, B.** (2014), « Ouverture », Journée d'études internationale *Multimodalité-perspectives interdisciplinaires : nouvelles questions et nouvelles méthodologies* (org. C. Bolly, B. Garcia, V. Vapnarsky, E. Soroli, C. Vincent), dans le cadre du consortium IRCOM, avec le soutien de l'IRCOM et de l'UMR 7023 SFL, INALCO, 6 juin 2014. [[http://ircom.humanum.fr/wiki/doku.php?id=groupe:gt4:multimodalite\\_interdisciplinaire](http://ircom.humanum.fr/wiki/doku.php?id=groupe:gt4:multimodalite_interdisciplinaire)]

**GARCIA, B.** (2013), « Corpus Creagest de dialogues entre adultes sourds ; émergences lexicales et questionnements sur le lexique de la LSF », Journée d'études internationale *Enjeux pour la constitution d'un corpus moderne de Langue des Signes Française et de Gestualité coverbale: le projet Creagest*, Université Paris 8, 23 novembre 2013. **Conférence en ligne sur la Bibliothèque Numérique de l'Université Paris 8** (introduction au colloque, suivie de la conférence) : <http://www.bibliotheque-numerique-paris8.fr/fre/notices/167880-Enjeux-pour-la-constitution-d-un-corpus-moderne-de-Langue-des-Signes-Fran&ccedil-aise-et-de-Gestualit&eacute;-&nbsp;coverbale-le-projet-Creagest.html>

**GARCIA, B.** et SALLANDRE, M-A (2013), « Modalités d'instanciation d'une entité référentielle en langue des signes française (LSF) », Journée internationale *Langues des signes et référence nominale*, P. Cabredo Hofherr (org.), UMR SFL, UPS-CNRS Pouchet, 27 février 2013.

**GARCIA, B.** et SALLANDRE, M-A, (2011), « Modalités d'instanciation d'une entité référentielle et marquage du défini/indéfini en Langue des Signes Française (LSF) », Journée organisée dans le cadre du Projet TUL *Langues avec articles, langues sans articles* (P. Cabredo, org.), UMR 7023 SFL, Université Paris 8, 9 mai 2011.

**GARCIA, B.** (2010), « Introduction », Journée d'études autour du numéro spécial de *Langage et Société* (n° 131, mars 2010), *Sourds et Langues des Signes, Norme et variations* (coord. Garcia, B. et Derycke, M.), EHESS, Maison des Sciences de l'Homme, mars 2010.

**GARCIA, B.**, et PERINI, M., (2010), « Normes en jeu et jeu des normes dans les deux langues en présence chez les sourds locuteurs de la Langue des Signes Française (LSF) », Journée d'études autour du numéro spécial de *Langage et Société* (n° 131, mars 2010), *Sourds et Langues des Signes, Norme et variations* (coord. Garcia, B. et Derycke, M.), EHESS, Maison des Sciences de l'Homme, mars 2010.

**GARCIA, B.**, et L'HUILLIER, M-T, (2008), « Projet *Creagest* : importance des corpus de LSF et construction de la place des sourds dans la recherche linguistique », Colloque organisé par l'Association Visuel-LS, Paris, 21 novembre 2008.

**GARCIA, B.** (2008), « Scripturisation des langues des signes et contraintes liées à la modalité », conférence invitée, Journées *Réseau Thématique Européen « Langage et Cognition », 4 ans après ?*, Colette Grinevald et Barbara Köpke, org., Maison de la Chimie, Paris 7<sup>e</sup>, 1<sup>er</sup>-2 octobre. 2008.

**GARCIA, B.** (2008), « Interpréter la Marseillaise en langue des signes », invitation à une table ronde lors de la manifestation *Signer la Marseillaise, langue des signes et citoyenneté pour les sourds*, BPI (Bibliothèque Publique d'Information), Centre Pompidou, Grande Salle, Paris, 5 avril 2008.

**GARCIA, B.**, BOUTET, D. (2007), « Les bases linguistiques d'un formalisme graphique de la LSF », Journée de valorisation LS Script *Formes écrites en langues des signes*, Université Paul Sabatier-UMR 7023 SFL-WebSourd, Ramonville-St-Agne, 9 juin 2007.

**GARCIA, B.**, et L'HUILLIER, M-T, (2007), « Intégration et professionnels sourds », Les Rencontres de Saint-Jacques, Evolution des pratiques pédagogiques dans le cadre de la loi du 11 février 2005, INJS de Paris, 10 mars 2007.

**GARCIA, B.** (2007), « Formes graphiques des langues des signes : enjeux pour la traduction » (conférence invitée), Journée professionnalisante sur la traduction, *Traduction et métiers émergents : traducteur en langue des signes*, Université Toulouse Le Mirail, 21 mars 2007.

**GARCIA, B.**, (2005), «Le projet français *LS Script* pour une formalisation graphique des langues des signes », ISTC-CNR & ISSR 2005-2006 Seminars'cycle, Rome, 27 octobre 2005.

**GARCIA, B.** et BOUTET, D. (2005), « Bases théoriques et méthodologiques pour une formalisation graphique des langues des signes dans le cadre d'un modèle linguistique intégrant l'iconicité (visuelle et corporelle) », Centre de recherches sur la langue des signes allemande (Reiner Konrad et Renate Fischer), Université de Hambourg, 14 juillet 2005.

**GARCIA, B.**, (2005), « Les sourds et l'écrit : des difficultés sans lien avec le fait d'être sourd », Journée d'étude *Les sourds et les livres*, organisée par l'association Interbibly, Reims, 10 mai 2005.

**GARCIA, B.** et BOUTET, D. (2004), « Présentation d'un programme de recherche pour la formalisation graphique d'une langue sans écriture : la Langue des signes française (LSF) » lors de l'atelier « Diversité des langues et Cognition » organisé à Toulouse par le Réseau Thématique Européen « Langage et Cognition », Colette GRINEVALD LDL, Lyon 2 et Barbara KÖPKE, Jacques Lordat Toulouse le Mirail (animatrices), janvier 2004.

**GARCIA, B.** (2004), « Principaux résultats de l'enquête qualitative sur les pratiques graphiques menée auprès de 32 sourds entre novembre 2003 et février 2004 (projet SFL/DGLFLF et projet WebSourd) », conférence à la demande de l'association IRIS Études & Recherches (Patrice DALLE, organisateur), Toulouse, déc. 2004.

**GARCIA, B.** (2004), « Motivation et enjeux du programme de recherche pour une formalisation graphique de la LSF : quelles formes d'écrit pour la LSF ? », conférence à la demande de l'association IRIS Études & Recherches (Patrice DALLE, organisateur), Toulouse, janvier 2004.

**GARCIA, B.** (2003), « Réflexions sur une question urgente : quelles formes graphiques pour la LSF ? », intervention à l'occasion du *Forum des langues* de Toulouse, mars 2003.

### **8.5 Autres communications dans des séminaires**

**GARCIA, B.**, (2016), « Débats sur l'accord verbal et épistémologie des linguistiques des langues des signes », Séminaire *Langues des Signes et Gestualité*, CNRS-Pouchet, 16 juin 2016.

L'HUILLIER, M.-T., **GARCIA, B.**, SALLANDRE, M.-A., et S. EL AYARI (2014). « Comment constituer les métadonnées de signeurs sourds (enfants et adultes) ? », Présentation orale, séminaire de l'équipe *Langue des Signes et Gestualité* de l'UMR *Structures Formelles du Langage*, Paris, 1<sup>er</sup> décembre 2014.

**GARCIA, B.** (2014), « Langue des signes et phonologie », intervention invitée à l'*Atelier de phonologie*, UMR 7023 SFL, le 18 décembre 2013, Paris.

**GARCIA, B.** (2013), « Émergences lexicales en langue des signes française (LSF). Enseignements et questionnements sur la nature des unités et les niveaux d'organisation en langue des signes », Séminaire de l'UMR 7023 *Structures Formelles du Langage*, UPS-CNRS Pouchet, 15 avril 2013.

**GARCIA, B.**, BOUTET, D. (2007), « Vers une formalisation graphique de la Langue des Signes Française (LSF) ; structuration morpho-phonétique du lexique standard de la LSF », Séminaire de l'UMR 7023 *Structures Formelles du Langage*, Université Paris 8, 4 juin 2007.

**GARCIA, B.**, (1995), « Approche de *D'Sign*, système de notation du discours spontané en LSF (Paul Jouison) », Séminaire de Paul WAS, Université de Poitiers, mai 1995.

**GARCIA, B.**, (1994), « La question de l'iconicité dans la description linguistique de la LSF, la conception de Paul Jouison », Séminaire de Paul WAS, Université de Poitiers, avril 1994.

## **9. Animation scientifique**

### **9.1 Responsabilité d'équipe de recherche**

- Responsable de l'équipe *Sourds et langues des Signes* de l'UMR 7023 SFL (avec M-A Sallandre depuis janvier 2020)
- Responsable de l'équipe *Langues des Signes et Gestualité* de l'UMR 7023 SFL (2014-2019)
- Co-Responsable de l'équipe *Langues des Signes et Gestualité* de l'UMR 7023 SFL avec C. Cuxac (2008-2013)

- Responsable du Séminaire mensuel de l'équipe *Langues des Signes et Gestualité* (depuis 2017)

### 9.2 Missions d'expertise dans des instances nationales

- **Membre du comité d'experts HCERES** pour l'unité de recherche Dysola Linguistique/Dylis, Rouen (vague B) ; représentante du CNU : 2015
- **Membre nommée (suppléante) du Conseil National des Universités (CNU) pour la 7<sup>e</sup> section**, 2011-2015 ; **sollicitée au titre d'expert** en janvier 2016.
- **Présidente du Jury du CAPES de Langue des Signes Française (2013-2018, puis 2021-2022)**, nommée par le MENESR (session 2013 exceptionnelle ; session 2014 : concours externe, 3<sup>ème</sup> concours, concours réservé ; sessions 2015, 2016, 2017, 2018, 2022, concours externe et 3<sup>ème</sup> concours [1<sup>er</sup> arrêté au 29-10-2013, NOR : MENH1300517A, B.O. n° 41 du 7 novembre 2013]).
- **Membre du Comité Scientifique de L'Observatoire des Pratiques Linguistiques**. Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF), Ministère de la Culture et de la communication, depuis septembre 2019.
- **Membre du Comité d'experts nommé par le ministère de l'éducation nationale pour la création des ressources d'accompagnement des Programmes de LSF pour les enseignants**, 2018-2019.
- **Membre du Comité d'experts nommé par le ministère de l'éducation nationale pour la Refonte des Programmes Officiels de Langue des signes française**, juin 2016-mai 2017 (*Journal officiel de la République française*, n° 0191 du 17 août 2017).
- **Membre du Comité d'experts nommé par le ministère de l'éducation nationale « Pour la mise en application de la Loi du 11 février 2005 relative à l'éducation des jeunes sourds », pilotée par Pierre Encrevé, 2006-2009.**
  - Travaux d'analyse du texte de la loi (notamment définition du terme de « bilinguisme »)
  - Elaboration des épreuves de l'option « LSF » au Baccalauréat (*JORF* n°241 du 17 octobre 2007 page 17102, texte n° 12)
- **Membre du Groupe de travail sur « L'enseignement de la Langue des Signes Française », désigné par le Comité d'experts (supra), ministère de l'éducation nationale, 2006-2009.**
  - Elaboration des *Programmes Officiels d'enseignement de la Langue des Signes Française* de la maternelle à la terminale (*BO* n° 33 du 4 septembre 2008 ; *B.O.* n° 29 du 16 juillet 2009 ; *B.O.* n° 29 du 16 juillet 2009).
  - Mise en place du CAPES de LSF (*J.O.R.F.* n° 0147 du 27 juin 2009 – page 10779 - texte n° 57).

### 9.3 Organisation de colloques et journées d'étude internationaux et nationaux

- Journée internationale 'Adultes dits non verbaux avec un trouble du neurodéveloppement (TND) : retours sur l'expérience d'une exposition longue à la langue des signes française (LSF) et réflexions sur une annotation', le 30 juin 2023, Maison de la Recherche, Université Paris 8, co-org. avec Christelle Gérard et Sabine Zorn, soutenue par l'UMR SFL, l'Université Paris 8 (AAP Manifestation scientifique) et la DGLFLF.
- Journée internationale 'Exposition à une langue des signes de personnes avec troubles au spectre de l'autisme', Université Paris 8, co-org. avec Christelle Gérard et Sabine Zorn <https://www.canal-u.tv/chaines/cnrspouchet/exposition-a-une-langue-des-signes-de-personnes-avec-troubles-du-spectre-de-l> le 1<sup>er</sup> juillet 2022, soutenue par l'UMR SFL et l'Université Paris 8 (AAP Manifestation scientifique)
- *4<sup>e</sup> Seminário Franco-brasileiro de estudos surdos : linguas de Sinais, Artes, Tradução Interpretação*, Université Fédérale Santa Catarina (UFSC), Brésil, 9-13 novembre 2020, membre du CO et du CS ; voir : <http://www.congressotils.com.br/comissoes/index.php#topo> >> Reporté au 27 juin 2022 (situation sanitaire)
- Workshop international IRN EURASIGN, 13-14 sept. 2022, UAR CNRS-Pouchet, 59 rue Pouchet, Paris.
- Workshop international IRN EURASIGN, 16 avril 2021 (visio-conférence)
- Workshop international IRN EURASIGN, 4-5 avril 2020 (visio-conférence)
- Workshop international IRN EURASIGN, 21 et 22 nov. 2019, Université de Gand (avec Kimberley Mouvet, U. de Gand, et M-A Sallandre, SFL).

- Workshop international IRN EURASIGN, 5 et 6 avril 2019, UPS-CNRS Pouchet, Paris.
- Journée internationale de lancement de l'IRN EURASIGN, 24 novembre 2018, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis.
- Rencontres internationales DYNASCRIPT, 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre 2018, Université Paris Nanterre (avec Marie Perini, Marzena Watorek, Sarah de Vogüé, Frédérique Sitri).
- III<sup>è</sup> Rencontres internationales interdisciplinaires *Surdité, Singularité et Universalité: Langue, Culture, Education et Accessibilité*, UMR SFL-Université Paris 8 (porteuses), labellisé Grand événement Paris 8, en partenariat avec l'INJS de Paris et l'INS-HEA (Suresnes) : colloque international *Surdité et typologie des langues. Quelles implications didactiques ?* Université Paris 8, 29-30 octobre ; Journées d'études : INSHEA, 31 octobre et INJS, 2 novembre 2018, avec Ivani Fusellier et M-A. Sallandre. [<https://libraslsf3.sciencesconf.org>]  
*Voir montage vidéo ici :*  
[https://www.canal-u.tv/video/site\\_pouchet\\_cnrs/3eme\\_rencontres\\_interdisciplinaires\\_franco\\_bresiliennes\\_surdite\\_singularite\\_et\\_universalite.52343](https://www.canal-u.tv/video/site_pouchet_cnrs/3eme_rencontres_interdisciplinaires_franco_bresiliennes_surdite_singularite_et_universalite.52343)
- Journées d'études internationales « Changements de perspective et mise en corps : Regards croisés en linguistique des langues des signes, multimodalité, art et cognition », UMR SFL UPS-CNRS Pouchet, co-organisation équipe LSG, Carlo Cecchetto (équipe LaGram), Asaf Bachrach et Marion Blondel (équipe LCA), 19-20 avril 2018.
- Journée d'études internationale *Multimodalité-perspectives interdisciplinaires : nouvelles questions et nouvelles méthodologies* (avec C. Bolly, B., V. Vapnarsky, E. Soroli, C. Vincent), dans le cadre du consortium IRCOM, avec le soutien de l'IRCOM et de SFL, INALCO, Paris, 6 juin 2014.
- Journée d'études internationale *Enjeux pour la constitution d'un corpus moderne de Langue des Signes Française et de Gestualité coverbale : le projet Creagest* (U. Paris 8-UMR 7023 SFL), Université Paris 8, 23 novembre 2013.
- Journée d'études internationale *Sourds, Langue des Signes et Cognition —Autour des travaux de Cyril Courtin* (en partenariat UMR SFL, Institut National de Jeunes Sourds de Paris, Fédération Nationale des Sourds de France), U. Paris 8, 9 décembre 2011.
- Colloque International *Standardisation et vitalité des langues de France*, organisé par l'AULF (Association Universitaire des Langues de France) et le LESCLaP-CEP, U. de Picardie Jules Verne, 13 et 14 octobre 2011.
- Séminaire annuel *Surdité et langue des signes : analyseurs politiques, philosophiques et sociolinguistiques. 5- Ecritures*, EHESS, 2010-11 (avec Andrea Benvenuto, Alexis Karacostas et Béatrice Fraenkel)
- Journée d'études internationale *Autour du numéro spécial de Langage et Société* (n° 131, mars 2010), *Sourds et Langues des Signes, Norme et variations* (coord. Garcia, B. et Derycke, M.), Maison des Sciences de l'Homme, mars 2010 (avec Josiane Boutet et Marc Derycke), EHESS, 10 juin 2010.
- Colloque *Les 30 ans de l'Association des Interprètes en Langue des Signes (AFILS)*, en partenariat AFILS-UMR 7023, Université Paris 8, octobre 2010.
- Colloque *Les langues de France et l'université*, AULF (Association Universitaire des Langues de France) & CRBC (Centre de Recherche Bretonne & Celtique) de l'Université Européenne de Bretagne (Rennes 2), Université Rennes 2, 26-27 juin 2009.
- Séminaire annuel *Surdité et langue des signes : analyseurs politiques, philosophiques et sociolinguistiques, 3—Interprétariat et santé mentale*, EHESS, 2008-2009 (avec Andrea Benvenuto, Marie Coutant, Christian Cuxac et Alexis Karacostas).
- Journée d'études *TALS'2008 (Traitement automatique des langues des signes)*, dans le cadre de la XV<sup>ème</sup> Conférence internationale sur le traitement automatique des langues naturelles (TALN'08, ATALA, 9-13 juin 2008), U. d'Avignon et des Pays du Vaucluse, Avignon, 13 juin 2008.
- Colloque *Politique linguistique et enseignement des Langues de France*, AULF (Association Universitaire des Langues de France), 26-27 mai 2005, U. Toulouse le Mirail.

## 9.4 Membre de comités scientifiques et/ou expertises dans des consortia, projets, revues, ouvrages et colloques

### Consortia

- Comité scientifique du Consortium national *Infrastructure de Recherche Corpus Oraux et Multimodaux* (IRCOM, Fédération *Typologie et Universaux Linguistiques*, fédération de recherche FR 2559) dans le cadre du *TGIR-Corpus*, 2011-2015.
- Co-pilote des deux Groupes de Travail *Multimodalité et modalité visuo-gestuelle* et *Corpus Oraux et multimodaux : finalités scientifiques*, constitués par le CP de l'IRCOM, 2011-2015.
- Membre du Consortium national *Corpus, Langues, Interactions* (CORLI), porté par l'Institut de Linguistique Française, <https://corli.huma-num.fr>

### Évaluation d'ouvrages

- Expertise de *Bienvenue chez les sourds*, Éditions IVT, pour le CNL, janvier 2022.
- Expertise de l'ouvrage de Pierre Guitteny et Laurent Verlaine, *A portée de mains, Initiation à la langue des signes (LSF A1/A2)*, Editions Ellipses ; décembre 2016 (parution en octobre 2017).
- Expertise de Galant, P. (dir.) 2013, *La Langue des Signes. Dictionnaire bilingue langue des signes française (LSF)-français, Tome 4*, Editions IVT, pour le Service du Livre et de la Lecture, ministère de la culture et de la communication, début 2013.

### Évaluation de numéro de revues, d'articles ou de chapitres (comité scientifique)

- Article pour la revue *Lexique*, décembre 2023
- Article pour les actes du colloque *ILL13* (à paraître chez John Benjamins), mai 2023
- Article pour *Cognitive Linguistics*, avril 2023.
- Article pour *Journal of Pragmatics*, 12 février 2022
- Article pour l'ouvrage collectif *Les voies de l'iconicité aujourd'hui. Ouvrage rétrospectif autour des travaux de Christian Cuxac*, dir. M-A. Sallandre et S. Gobet, Editions Lambert-Lucas (à paraître en 2024).
- Éditrice invitée (Topic editor/Guest Associate editor, avec Adam Schembri, Sabina Fontana, Valentina Cuccio et Erin Laine Wilkinson) pour un numéro spécial de la revue internationale *Frontiers (Frontiers in Psychology, Frontiers in Communication, Frontiers in Education)*, intitulé « Sign Language Research sixty years later : Current and Future Perspectives » (2021) >> Rédaction de l'appel, contact avec les contributeurs potentiels, expertise des soumissions, affectation des reviewers, suivi éditorial complet.  
<https://www.frontiersin.org/research-topics/17995/sign-language-research-sixty-years-later-current-and-future-perspectives>
- Comité scientifique de la revue *Double Sens*, revue scientifique de l'AFILS (association française des interprètes et traducteurs en langue des signes). Expertises régulières depuis sa création en 2014.
- Article pour Barberà, G. & P. Cabredo Hofherr (eds) (2018) *R-impersonal strategies in Sign Languages, Sign Language and Linguistics*, John Benjamins.
- Article pour *L'Information Grammaticale*, février 2016
- Article pour la revue *Open Linguistics* [<https://www.degruyter.com/page/1253>], 2016
- Article pour *Les travaux du CerLiCo*, 2016
- Chapitre pour l'ouvrage *Les couples mixtes : Langues, socialisation, identités sociales*, direction Régine Delamotte, PURH, Collection Plurilectal, septembre 2016.
- Comité de lecture de l'ouvrage : Meurant, Laurence, Aurélie Sinte, Mieke Van Herreweghe & Myriam Vermeerbergen (Eds) 2013, *Sign Language research, uses and practices, Crossing views on theoretical and applied sign language linguistics* » (*Sign Language and Deaf Communities*), Berlin / New York: Mouton De Gruyter >> Expertise de deux chapitres.

### Évaluation d'un dossier de candidature à la promotion comme Full Professor

- Sollicitation par Jill Morford, professeure à l'Université de New Mexico, Department of Linguistics, pour évaluer le dossier de candidature d'Erin Wilkinson, Associate Professor, pour sa promotion au rang de Full Professor dans cette université (juin 2022 > évaluation transmise le 30 septembre 2022)  
> Promotion effective en juin 2023.

### **Évaluation de projets de recherche**

- Expertise d'un projet de recherche dans le cadre de l'appel à projets exploratoires (APEX) 2024 de la MSHS de Toulouse, décembre 2023/fév 2024.
- Expertise pour l'Institut d'Études Avancées de Paris d'un dossier de candidature pour une résidence à l'IEA, mai 2016.
- Expertise d'un projet de recherche dans le cadre de l'Appel à projets blancs et pluri-annuels de *l'Université Paris Lumières*, avril 2016.
- Expertise de 3 projets de recherche dans le cadre de l'Appel à projets blancs et pluri-annuels de *l'Université Paris Lumières*, avril 2014.

### **Évaluation pour des colloques et workshops nationaux et internationaux (membre du comité scientifique)**

- Colloque national « Langue des signes, grammaire et iconicité », Université Bordeaux Montaigne, 2-3 décembre 2022 (<https://signes.education/colloque-2022/>)
- TISLR 14 (*Theoretical Issues in Sign Language Research*), colloque international, 2 septembre-1<sup>er</sup> octobre 2022, Osaka (Japon) ([https://tislr2022.jp/#lang\\_en](https://tislr2022.jp/#lang_en)), 6 abstracts à expertiser.
- 13e colloque international « Iconicity in Language and Literature » (ILL13), 31 mai - 2 juin 2022 - Sorbonne Université, Paris (cf. : <https://ill13.sciencesconf.org/>)
- Colloque international (online) “Minority languages spoken or signed and inclusive spaces”, 10 mai-30 juin 2021, INSHEA, Suresnes : <https://minoritylanguages.inshea.fr/?q=fr>
- 3rd International Conference du GIS ReAL2 « Crosslinguistic Influence: where are we today? », 5-7 juillet 2021, Université de Toulouse. 3 résumés expertisés [<https://blogs.univ-tlse2.fr/real2-2020/en/home/>]
- TISLR 13 (*Theoretical Issues in Sign Language Research*), colloque international, 26-28 septembre 2019, Hambourg, 12 résumés à expertiser. <https://www.idgs.uni-hamburg.de/en/tislr2019.html>
- Colloque bi-continentale France-Bésil *Surdité, Singularité et Universalité*, Université Paris 8, 30 octobre-2 nov. 2018. 10 résumés + supervision de l'ensemble des expertises (co-organisatrice).
- Sign CAFÉ 1, *The First International Workshop on Cognitive And Functional Explorations in Sign Language Linguistics*, 30-31 juillet 2018, Université de Birmingham. 10 résumés.
- Colloque international *La perception en langue et en discours*, 3<sup> me</sup>  dition, Université d'Opole, Pologne, 26-28 avril 2018. 5 résumés.
- Colloque international *Corps et traduction / corps en traduction*, Université Toulouse Jean-Jaurès, 3-4 novembre 2016 >> Evaluation de deux résumés (juin 2016)
- Colloque international *Gestuality, Creativity, Multimodality*, de l'International Society of Gesture Studies (ISGS 7), 18-22 juillet 2016, Université de la Sorbonne Nouvelle >> Evaluation de 10 résumés (janv. 2016).

### ** valuation d'un dossier de candidature à un contrat doctoral**

-  cole Doctorale 268 *Langage et Langues*, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, campagne 2018 (juin 2018).

### ** valuation pour des colloques de doctorants et mast rants**

-  valuation régulière de 2 ou 3 soumissions par an depuis 2006 dans le cadre de *la Journée des Doctorants* de l'ED CLI (U. Paris 8)
-  valuation régulière de 2 ou 3 soumissions par an depuis 2014 dans le cadre du Colloque annuel des étudiants du M2 SDL *Didactique des langues* (U. Paris 8).

### **Comité scientifique ou d'administration de projets financés ou d'associations**

- CA Association SERAC-Traduction Interprétation, 28 rue de la République, Bagnolet, 2015-2017
- Projet *Deux mains pour apprendre*, projet d'enseignement de la LSF aux sourds migrants, mis en place dans le cadre du CEFIL (Centre d'études, de formation et d'insertion par la langue), financé par le Fonds Européen d'Insertion (coord. Claire Verdier), 2011-2014
- Projet *Ecrire et Réussir*, Resp. Leila Mar ot, Association Paroles Voyageuses, depuis 2012. [<https://www.youtube.com/watch?v=VVnTTGcikRQ>]
- Bureau de l'Association Universitaire des Langues de France (AULF, président Patrick Sauzet), INALCO, Paris. —Vice-présidente, représentante de la LSF, depuis mars 2003 (date de création) et trésorière (association inactive depuis 2013).

### 9.5 Membre de comités de sélection pour le recrutement d'enseignants-chercheurs

Divers comités de sélection depuis 2002 (Universités de Rouen, Paris 8, Paris 3, Toulouse, Poitiers) pour le recrutement de :

maîtres de conférences (12),  
 professeurs (4),  
 professeur certifié détaché dans le Supérieur (1).

### 9.6 Valorisation et diffusion des connaissances

- CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES LANGUES

- **2019-2022** : implication dans la traduction en français d'une version plus accessible du CECRL élaboré en 2018 par le Conseil de l'Europe, pour la partie relative aux langues des signes (**2022, voir p. 16 et p. 149-175** : <https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigne/1680a4e270> )

- PUBLICATIONS DESTINEES A VULGARISER LA RECHERCHE

- **Garcia, B.**, Sallandre M-A, Cecchetto, C., (2017), « Les langues des signes, langues humaines parmi les autres », La Lettre de l'InSHS n°47, *La Lettre de l'InSHS* n°48, CNRS. Dossier sur les langues rares coordonné par Hamida Demirdache, juillet 2017, pages 31-32. [〈hal-01728535〉](#)
- **Garcia, B.**, (2017), Postface à l'ouvrage de P. Guitteny et L. Verlaine, *A portée de mains, Initiation à la langue des signes (LSF A1/A2)*, Editions Ellipses (oct. 2017).
- **GARCIA, B.** (2004), « Quelles formes d'écrit pour la LSF ? » in *La Langue des signes française (LSF)*, *LANGUES & CITE, bulletin de l'observatoire des pratiques linguistiques*, n°4, ministère de la Culture et de la Communication. **Coordinatrice du numéro.**

- CONFERENCES

- **GARCIA, B. (2020)** « La langue des signes française », présentation à la DGESCO, ministère de l'éducation nationale, sur invitation d'Alain Bouhours, chef du Bureau Éducation inclusive, 17 décembre 2020. hal-04391383
- **GARCIA, B. (2020)**, « Langue des signes : quelles politiques linguistiques ? », **Invitation au Sénat le 27 janvier 2020**, à l'initiative du sénateur André Valini et du Délégué Général à la langue française et aux Langues de France (DGLFLF, Ministère de la culture et de la communication), Paul de Sinety, dans le cadre des *Rendez-Vous de l'Observatoire* (DGLFLF et Sénat). hal-04391410 version : 1 <https://www.culture.gouv.fr/Sites-thematiques/Langue-francaise-et-langues-de-France/Actualites/Rendez-vous-de-l-Observatoire>
- **GARCIA, B.**, (2016), « Qu'est-ce que la langue des signes ? », Conférence organisée par l'International Visual Théâtre (IVT) pour les 40 ans de l'association, *Rayonnement de la langue des signes dans le paysage culturel français, 13-16 octobre 2016*, 13 octobre 2016, IVT, Paris.
- **GARCIA, B.**, (2016), animation de l'atelier « Fonctionnements et conditions de travail et de scolarisation » lors de la Journée d'échanges *Parcours bilingues LSF-français de la maternelle à l'université* organisée par l'Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés (INSHEA), 19 octobre, Suresnes.
- **GARCIA, B.**, (2014), « La Langue des Signes Française (LSF) », conférence dans le cadre de la présentation collective de l'ouvrage *Histoire sociale des Langues de France* (G. Kremnitz éd., 2013), *Expolangues*, Porte de Versailles, 6 fév 2014.
- **GARCIA, B.**, (2014), « Les sourds et l'écrit », Intervention de 3h sur invitation à l'Inspection Académique de Bobigny, 23 janvier 2014.

- Wauquier, S., Hickmann, M., Soroli, E., Schoder, C., **GARCIA, B.** et Sallandre, M.-A. (2012), «Acquisition des langues : Diversité linguistique et enjeux cognitifs. » Présentation au salon de la valorisation de la recherche en SHS, Paris, 1er et 2 octobre 2012.
- **ENTRETIENS (PRESSE PAPIER ET NUMERIQUE)**
  - **L'Ecole des Parents, 12 nov. 2020**, Entretien avec Nina Schretr, dans *L'Ecole des Parents*, Janv-fév-mars 2021 n° 638, sur la question du masque et de l'éducation de l'enfant sourd. hal-04391456
  - **PAM** (association de Sourds), **19 sept. 2020**, entretien filmé, sur la notion de « masque inclusif » : [[https://www.facebook.com/Pamdeafs/videos/287547432608598?locale=fr\\_FR](https://www.facebook.com/Pamdeafs/videos/287547432608598?locale=fr_FR)] hal-04391444
  - **Le Figaro.fr, 6 sept. 2020**, sur le port du masque pour les Sourds : <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/actu-des-mots/le-port-du-masque-un-double-handicap-pour-les-sourds-et-malentendants-20200905> hal-04391568
  - **Slate.fr, 13 avril 2020**, entretien avec Caroline Vinet, pour un article intitulé « Avec le coronavirus, la percée de la langue des signes à la télévision », <https://www.slate.fr/story/189426/coronavirus-pandemie-confinement-langue-des-signes-lsf-television-interpretes-acces-information-sourds> hal-04391484
  - **Le Figaro.fr, 27 janvier 2020**, entretien avec Alice Develey, « Langue des signes : pourquoi faut-il l'apprendre » : <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/actu-des-mots/langue-des-signes-pourquoi-il-faut-l-apprendre-20200127> hal-04391703
  - **Fédération Nationale des Sourds de France (FNSF) le 19 octobre 2018**, entretien filmé : « Interview de Mme Brigitte GARCIA, professeur en science du langage Université Paris 8. Le bilinguisme LSF Français écrit pour une inclusion scolaire authentique des jeunes sourds », <https://www.facebook.com/watch/?v=494344994412052> hal-04391499
  - **L'Express, le 18 février 2015**, entretien collectif : [https://www.lexpress.fr/actualites/1/societe/la-langue-des-signes-une-langue-de-la-republique-qui-peine-a-trouver-sa-place\\_1652734.html](https://www.lexpress.fr/actualites/1/societe/la-langue-des-signes-une-langue-de-la-republique-qui-peine-a-trouver-sa-place_1652734.html) hal-04391753
- **PARTICIPATION A PLUSIEURS NUMEROS DE L'EMISSION TELEVISEE L'OEIL ET LA MAIN, FRANCE 5 :**
  - 2016 : « Des signes... encore et toujours », numéro consacré à la création lexicale en LSF, réal. Alexandra Masbou ; diffusion à partir du 11 avril 2016
  - 2015 : « Christian Cuxac, engagé pour le signe », réalisateur Benoît Finck, diffusé à partir du 27 avril 2015, [http://www.france5.fr/emissions/l-oeil-et-la-main/diffusions/27-04-2015\\_321977](http://www.france5.fr/emissions/l-oeil-et-la-main/diffusions/27-04-2015_321977)
  - 2010 : Émission sur l'écriture des langues des signes

## 10. Responsabilités administratives et collectives

- **Directrice de l'UFR Sciences du Langage**, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, 2013-2018.
- **Présidente du Comité Consultatif 7è section** de l'Université Paris 8, fév 2018-sept 2022.
- **Membre titulaire du Comité Consultatif 7è section Collège A** de l'UFR Sciences du Langage, U. Paris 8, depuis 2012 ; et depuis 2022.
- **Membre titulaire du Comité Consultatif 7ème section Collège B** de l'UFR Sciences du Langage, U. Paris 8, 2009-2011.
- **Membre (élue puis nommée) du Conseil de Laboratoire de l'UMR 7023 SFL**, suppléante en 2007-2008, titulaire depuis 2009.
- **Membre (élue) du Conseil de l'UFR SDL**, collège B (2007-2011) puis collège A (2012-2023).
- **Membre du Conseil de Perfectionnement Licence et Master SDL et du Conseil de Perfectionnement Formations en lien avec la LSF**, UFR SDL / U. Paris 8, depuis sept. 2015.



- **Membre du jury des diplômes suivants** : Licence SDL, Master SDL Parcours Interprétation LSF-français, Master MEEF 2<sup>nd</sup> degré Parcours LSF (depuis 2019), Licence professionnelle *Enseignement de la LSF en milieu scolaire*.